

Nam Thanh



VIỆN HÓA ĐẠO G.H.P.G.V.N.T.N. XUẤT BẢN

CUỘC TRANH ĐẤU LỊCH SỬ *của* *phật giáo việt-nam*



Lời đầu có bút tự của :
ĐỨC TĂNG THỐNG
VÀ CÁC CHƯ TĂNG LÃNH ĐẠO CAO CẤP
GIÁO HỘI PHẬT GIÁO
VIỆT NAM THỐNG NHẤT

THE HISTORIC STRUGGLE OF THE BUDDHIST



In 1963,

Vietnamese Buddhism wrote a glorious page of history, illuminated by the three Buddhist principles of Great Heroism, Great Force and Great Mercy

1963

Phật Giáo Việt Nam đã viết một trang sử vinh quang chói lọi, bằng máu lửa, bằng đại hùng, đại lực, đại từ bi.

**CUỘC
CỦA**

**TRANH ĐẤU LỊCH SỬ
PHẬT GIÁO VIỆT NAM**



Buddhism is a religion of Compassion and Abnegation which brings peace to hearts, nobility to the thought of men. It is the means for world peace and liberation for the thousand forms of existence.

But Buddhism itself cannot avoid the vicissitudes of earthly life. In the historic movement of Vietnamese Buddhism in 1963, despite being beset by dangers and hardships, the Right overcame all passions, partiality and obstinacy.

The unfolding of this movement from the beginning up to the day when the Unification of Vietnamese Buddhism was achieved, has been recorded as if on film. Though in a summary fashion, it reflects all the major happenings at each hour and stage.

On looking back over these events, no can help being moved.

But Buddhism is born of the Ideal, which with Compassion and Abnegation, helps reform the hearts of men in order to build common happiness for Mankind.

By Venerable THÍCH-TĨNH-KHIẾT

GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT

VÀI LỜI CỦA ĐỨC TĂNG THỐNG



PHẬT GIÁO LÀ ĐẠO TỪ BI HÍ XÁ ĐEM LẠI THANH THÁI CHO TÂM HỒN, CAO THƯỢNG CHO TƯ TƯỞNG CỦA LOÀI NGƯỜI, CỨU CẢNH CHO HÒA BÌNH THÈ GIỚI VÀ GIẢI THOÁT CHO MUÔN LOẠI CHÚNG SINH.

NHƯNG PHẬT GIÁO CŨNG KHÔNG TRÁNH KHỎI SỰ THẮNG TRẮM CỦA THÈ SỰ. TẠI VIỆT NAM, CUỘC VẬN ĐỘNG LỊCH SỬ CỦA PHẬT GIÁO 1963, TUY VẠN PHẦN GIAN KHỔ VÀ NGUY HIỂM NHƯNG ĐÃ THÀNH TỰU ; LỄ PHẢI THẮNG MỌI MỀ MỜ THIÊN CHẬP.

HÌNH ẢNH CUỘC VẬN ĐỘNG TỪ LÚC SƠ KHỞI CHO TỚI NGÀY THỰC HIỆN NỀN THÔNG NHẤT PHẬT GIÁO VIỆT NAM ĐƯỢC GHI LẠI NHƯ MỘT CUỐN PHIM, TUY GIẢN LƯỢC NHƯNG THEO ĐÚNG THỜI GIAN VÀ TỪNG GIAI ĐOẠN.

NHÌN HÌNH ẢNH KHÔNG AI KHỎI MÚI LÒNG.

NHƯNG « NHẤT THÈ DUY TÂM TẠO », ĐEM CHÂN TÂM CẦU MONG TINH THẦN TỪ-BI HÍ-XÁ CẢI TẠO ĐƯỢC LÒNG NGƯỜI ĐỂ XÂY DỰNG HẠNH PHÚC CHUNG CHO NHÂN LOẠI.

NAM MÔ ĐỒN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT.



淨學社

HÒA THƯỢNG
THÍCH - TỊNH - KHIẾT



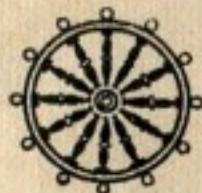
Cảm nghĩ

của một số chư Tăng lãnh-đạo cao cấp
về

cuộc tranh-đấu lịch-sử 1963,

tiến đến việc

thống-nhất Phật-Giáo Việt-Nam 1964.



« Tự thắng khó ».

Cuộc tranh đấu cho nguyện vọng chân chính của Phật Giáo Việt Nam dù nguy nan nhưng chưa hẳn là khó, tự thắng thân tâm hướng tất cả về công cuộc thống nhất để xây dựng đạo pháp, phục vụ chúng sinh mới thật là khó.

— The struggle for the just demands of the Vietnamese Buddhists, although full of dangers, is perhaps not so really difficult as the effort to conquer one self, to devote oneself to the work of realizing Buddhist unity to serve humanity.

Thượng Tọa THÍCH TÂM CHÂU

Viện Trưởng Viện Hóa Đạo

G.H.P.G.V.N.T.N.

Thắng muôn binh ngàn tướng không khó bằng tự thắng mình. Bởi vậy Đức Phật có dạy :
« Có thắng được mình, mới mong cứu độ được người ».

— To defeat an enemy force of tens of thousands is easier than to win over oneself. That is why the Lord Buddha has said :
« Only by conquering oneself, can one save others ».

Thượng Tọa PHÁP TRI

Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo

Cuộc tranh đấu anh dũng của Phật giáo vừa qua, không những làm cho thế giới kính nể Phật giáo Việt Nam, mà còn làm cho thế giới kính nể dân tộc Việt Nam.

— The recent struggle for the defense of Buddhism won world-wide respect not only for the Vietnamese Buddhists alone but for the Vietnamese people as well.

Thượng Tọa THÍCH THIÊN HOA

Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo

Tôn không gì Tôn bằng Đạo ; Đẹp không gì đẹp bằng Đức.

— Có đạo đức tuy là kẻ khốn cùng cũng đáng tôn kính.

— Không đạo đức, tuy là đấng Đế Vương cũng bị khinh bỉ.

— Nothing is more glorious than Religion. Nothing is more beautiful than Virtue.
Virtue makes the poor respected. Lack of Virtue makes a King despised.

Thượng Tọa THÍCH TÂM GIÁC

Tổng Vụ Tài Chánh và Kiến Thiết

Chúng tôi nguyện đem xương máu của mình trang trải cho Phật Pháp và nếu chết là chết như cái chết của Chân Lý trước Bạo Lực, chứ không phải Bạo Lực này chết vì kém Bạo Lực khác.

We pledge to shep blood to defend Buddhism. If we happen to die, our death would be the death of Justice overpowered by Force, not that of one Force overpowered by another Force.

Thượng Tọa THÍCH TRÍ QUANG
Chánh Thư Ký
Viện Tăng Thống

Cuộc tranh đấu cho Tự do và Bình đẳng chưa phải là đã chấm dứt sau ngày 1-11-1963. nếu những hành động phản Tự do và bất công còn tiếp diễn dưới nhiều hình thức mới khác.

— The struggle for Freedom and Equality would have ended after November 1, 1963 if activities harmful to freedom and justice continued under new forms.

Thượng Tọa THÍCH HUYỀN QUANG
Tổng Vụ Cư Sĩ

Chiến thắng bằng hòa bình bất bạo động vinh quang hơn chiến thắng bằng chiến tranh võ lực.

— To win by peace and non-violence is more glorious than to conquer by force of arms.

Thượng Tọa THÍCH QUẢNG LIÊN
Tổng Vụ Pháp Sư

Phong trào vận động 5 nguyện vọng của Phật Giáo Việt Nam đã nói lên một cách cụ thể tinh thần vị tha nhưng dũng cảm của Phật Giáo. Tôi hy vọng Phong Trào ấy sẽ mở màn cho kỷ nguyên mới sẽ hàn gắn mọi nứt rạn, đổ vỡ của xứ sở và nhân loại.

— The campaign to realize the five demands tangibly demonstrated the altruism and courage of the Buddhists. I hope this campaign will be the prelude of a new era which will heal all wounds in our homeland and the world over.

Thượng Tọa THÍCH THIÊN MINH
Tổng Vụ Thanh Niên

NGUYỄN NHÂN TRANH ĐẤU

**tinh-thần tranh-đấu của Phật-Giáo Việt-Nam như
ngọn lửa hồng âm-ỉ từ lâu, cho tới ngày Phật-Đản 2.507 vụt biến thành bão tố.**

C UỘC tranh đấu của Phật Giáo Việt Nam sờ dĩ mà có là bởi Phật Giáo Việt Nam bị chèn ép ngay từ khi tổ quốc bị xâm lược và đã bùng nổ trong thời « kỳ thị tôn giáo » của chánh quyền Ngô Đình Diệm.

Nguyên nhân sâu xa chính yếu chính là âm mưu triệt hạ Phật Giáo Việt Nam.

Sau khi nhà độc tài Ngô Đình Diệm thanh toán các nhóm chính trị đối lập để củng cố địa vị xong, họ đã âm thầm thi hành âm mưu thâm độc trên.

Họ đã tự ý chuyển ngày Phật Đản từ mùng 8 tháng 4 sang ngày 8 tháng 12 âm lịch. Việc này đã bị Tổng Hội Phật Giáo phản kháng, mãi sau hai năm họ mới sửa chữa.

Trong những thời gian sau, việc triệt hạ Phật Giáo của họ đã đến chỗ lộ liễu và quá trớn. Họ đã chôn sống Phật Tử miền Trung, kìm hãm việc mở mang chùa chiền, trường học Phật giáo, cấm đoán hoặc bóp nghẹt mọi tổ chức Phật Giáo.

Mọi hành động đen tối của họ đã không qua được mắt Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam, nên ngày 20-2-1962, Hòa Thượng Hội Chủ Thích Tịnh Khiết đã gửi một giác thư phản kháng, nhưng chính quyền độc tài Diệm đã lờ đi.

Họ không gặp một phản ứng nào của đồng bào, nên họ lại được thể lẩn át.

Bất chấp cả quyết nghị của Đệ Lục Hội Nghị Phật Giáo Thế Giới nhóm họp tháng 11 năm 1961 trong điều 18 đã quyết định Thế Giới Phật Giáo tẩy chay cuốn phim Sakya xuyên tạc đời sống Phật Tử, nên họ đã cho nhập cảng cuốn phim này.

Dùng cuốn phim này để bôi xấu Phật Giáo, đi song song với tà thuyết « Nhân Vị » hồng âm mưu phá hủy Phật Giáo.

Trước sự kiện quá hiểm nguy cho tiền đồ Phật Giáo Việt Nam, Thượng Tọa Thích Tâm Châu Phó Hội Chủ Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam đã liên kết các nhà lãnh đạo trong các môn phái Phật Giáo Việt Nam để thành lập Ủy Ban Liên Phái chống phim Sakya.

Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Chủ Tịch Ủy Ban, đã gửi thư cho chánh quyền Diệm yêu cầu cấm chiếu cuốn phim Sakya. Đồng thời, Thượng Tọa Chủ Tịch đã gây nên một cuộc tranh luận gay go trên báo chí Việt Nam, với mục đích thức tỉnh quốc dân trước âm mưu phá hoại Phật Giáo của nhà độc tài Ngô Đình Diệm.

Âm mưu đen tối của nhà độc tài Diệm lại càng không thể che dấu nổi, khi họ đã liều lĩnh ra lệnh cấm treo cờ Phật Giáo trong ngày lễ Phật Đản 2507 (8-5-1963).

Dĩ nhiên lần này họ đã gặp phải phản ứng mãnh liệt của dân chúng có hơn 80% là Phật Tử truyền thống, được sự lãnh đạo kiên trì của Hòa Thượng Hội Chủ Thích Tịnh Khiết, Thượng Tọa Phó Hội Chủ Thích Tâm Châu và chư Hòa Thượng, Tăng Ni đã gây thành một cuộc tranh đấu vang động hoàn cầu.

Những trang sau đây ghi lại một số hình ảnh quan trọng trong cuộc đấu tranh lịch sử của Phật Giáo Việt Nam năm 1963.



THƯỢNG TỌA THÍCH TÂM CHÂU, CHỦ TỊCH ỦY BAN LIÊN PHÁI CHỐNG PHIM SAKYA

In nine consecutive years — 1954 to 1963 — the Diem regime resorted to every maneuver possible to undermine Vietnamese Buddhism. The Diem government buried alive Buddhists in the Central Area, exiled a great number of Buddhists to remote and unhealthy areas, restricted worship, hampered the building of pagodas, Buddhist schools and other social welfare facilities run by Buddhists.

It tried to import the film « Sakya » and show it in the country to distort the life of Buddha and cast discredit on Buddhism in Vietnam.

The Venerable Thích Tâm Châu had set up an Inter-sect Committee to oppose the film and through the press denounced the religious discrimination by the Diem regime.

But the Diem regime proved its obstinacy in maintaining this discrimination and even going so far to forbid the flying of the Buddhist flag on the occasion of Buddha's Birthday. This action was protested by the whole Vietnamese people, 80 percent of whom are Buddhists. This was the beginning of the seven-month struggle for the defense of Buddhism. The following pages highlighted this glorious struggle.





1

LỄ PHẬT-ĐẢN 2.507

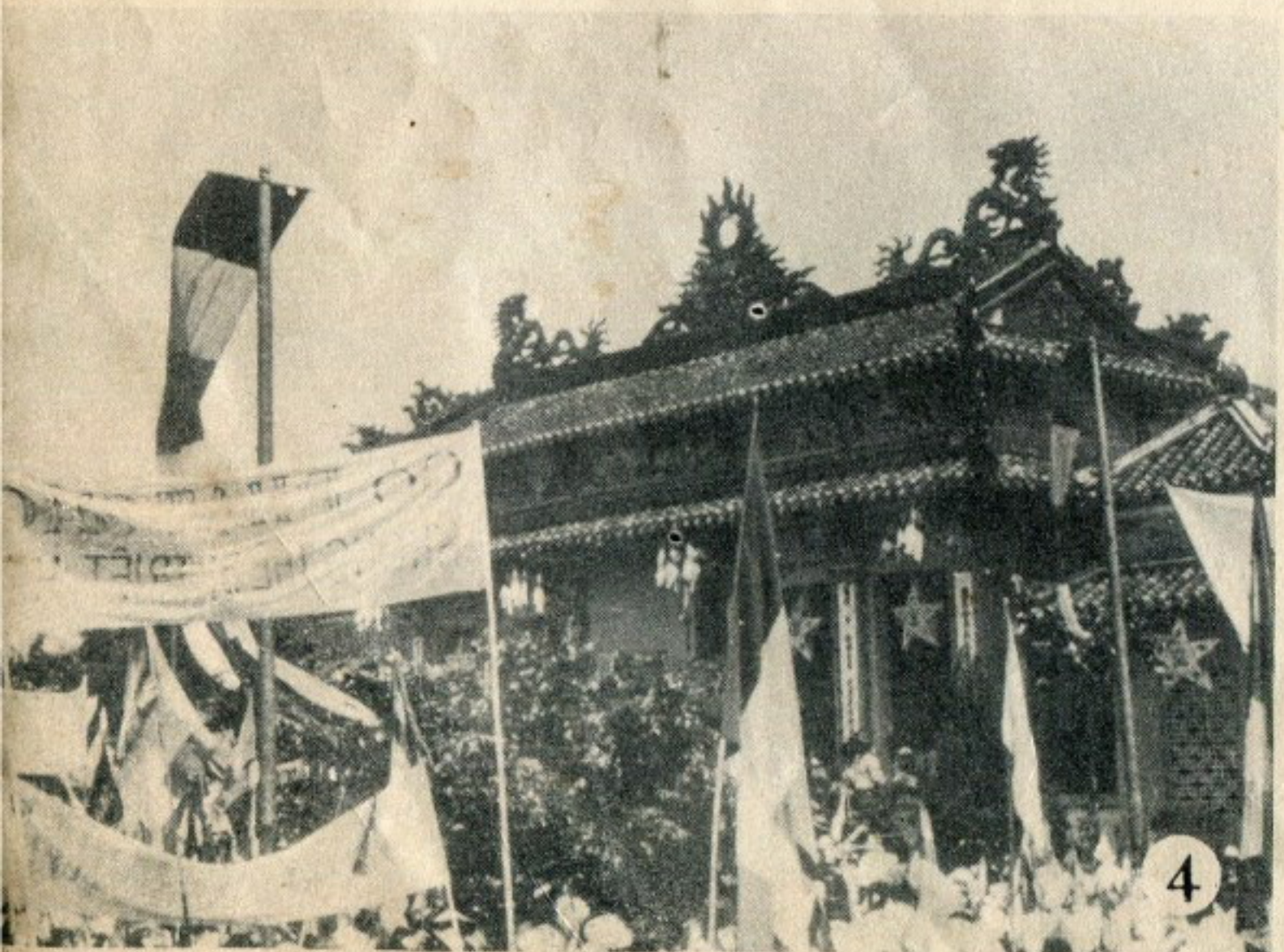
(8-5-1963 tại cố-đô Huế)



2



3



4

máu đã đổ !

ĐẠI lễ Phật Đản 2.507, theo chỉ thị của Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam sẽ được tổ chức long trọng trang nghiêm, nhưng ít tốn kém để dành tiền tổ chức ấy đem cứu trợ nạn nhân hỏa hoạn ở Vĩnh Hội Saigon.

Trong tinh thần ấy, Phật giáo đồ tại thành phố Huế hoan hỉ tổ chức lễ Phật đản khắp mọi nhà, mọi nẻo đường đều có treo cờ, treo đèn, bày hương án bái vọng 17 giờ 30 ngày 14 tháng 4 âm lịch (7-5-63) Cảnh sát thành phố Huế thừa khải lệnh thượng cấp đã triệt để bắt buộc tín đồ Phật giáo và dân chúng triệt hạ cờ Phật giáo. Nhưng đa số đồng bào cương quyết không chịu. Hòa Thượng Hội Chủ Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam đã dẫn một phái đoàn vào phản kháng với tỉnh trưởng thành phố Huế.

Trên 5.000 người đã đến trước Tỉnh đường chờ đợi quyết định của Tỉnh trưởng. Tỉnh trưởng Thừa Thiên đã cấp thời tạm bãi bỏ lệnh cấm treo cờ. Phái đoàn Phật giáo và đồng bào vui vẻ ra về trong vòng rất trật tự.

Sáng ngày rằm tháng 4 âm lịch (8-5-63) từ 4 giờ sáng, tất cả thành phố Huế đều thức dậy sửa soạn cuộc rước Phật từ chùa Diệu Đế lên chùa Từ Đàm là lễ đài chính.

6 giờ 30 sáng, các tín đồ Phật giáo đã tập trung đông đảo tại chùa Diệu Đế để rước Phật lên chùa Từ Đàm.

Tại sân chùa Từ Đàm, trước sự hiện diện đông đảo của Gia đình Phật tử, Sinh viên Phật tử, Hương Đạo, các đoàn thể tiểu thương, các khuôn hội và quân nhân Phật tử, Thượng Tọa Thích Trí Quang, Hội trưởng Phật giáo Trung Việt, đã lên diễn đàn bày tỏ ý kiến rằng: nguyện vọng của các Phật giáo đồ đòi hỏi bãi lệnh treo cờ và yêu cầu Chính phủ hủy bỏ dự số 10 để thi hành chánh sách bình đẳng tôn giáo, là những nguyện vọng chính đáng, có tính cách xây dựng, không những lợi riêng cho Phật giáo cùng các tôn giáo khác, mà còn lợi ích cho Chính quyền nữa. Thượng Tọa hứa sẽ chuyển đạt nguyện vọng đó lên chính quyền địa phương và Tổng Thống.

Sau đó Thượng Tọa Đôn Hậu cử hành phần lễ Phật và rời đoàn rước Phật vui vẻ phân tán.

Buổi lễ đã được thu thanh để truyền thanh vào tối hôm ấy, lúc 20 giờ như chương trình đài phát thanh Huế loan báo. Tối đến, các Phật tử cùng quần chúng đã đưa gia đình con cháu hoặc đi nghe thuyết pháp ở chùa Diệu Đế, hoặc đi lễ ở các chùa, còn số đông khác đến chờ nghe phát thanh ở trước sân đài phát thanh, nơi thường dành cho công chúng tụ tập để nghe phát thanh. Nhưng ai nấy đều ngạc nhiên chỉ nghe được những bài nhạc không dính dáng gì đến lễ Phật Đản.

Các Phật giáo đồ ở nhà không thấy phóng sự truyền thanh của đài phát thanh Huế, cũng đã đến đài để tìm hiểu nguyên do. Lúc đó 20 giờ 15 phút, Phật giáo đồ càng lúc càng đông ước lượng độ 10 ngàn người.

Thiếu tá Đặng Sĩ Phó Tỉnh trưởng Nội An và tiểu khu Thừa Thiên huy động lực lượng Thiết giáp cùng đại bác và xe cứu hỏa của Cảnh sát thành phố Huế, cùng tất đông Cảnh sát, Quân cảnh và Hiến binh bao vây đám đông đồng bào.

Thượng Tọa Thích Trí Quang đã thân đến đài phát thanh thì được nhân viên trong đài cho biết loanh quanh là máy phát thanh hư hỏng vì kỹ thuật và sau cùng thì cho biết chính quyền không cho phát thanh. Đồng bào liền phản đối.

Xe cứu hỏa Cảnh sát sịt nước vào Phật giáo đồ làm cho đám đông la lối om xòm và chen lấn nhau tránh các vòi nước. Phật giáo đồ yêu cầu ngưng để được thông thả ra về, nhưng xe cứu hỏa vẫn tiếp tục sịt nước. Liên đó, Thiếu tá Đặng Sĩ ra lệnh bắn nhiều phát đại bác mã tử. Phật giáo đồ náo động. Tiếp đó là lựu đạn cay, lựu đạn nổ, và súng trường bắn sả vào Phật giáo đồ.

Phật giáo đồ chen lấn chạy tháo lui, một số khác chạy vào đài phát thanh núp trốn. 15 phút sau, kiểm điểm lại thấy đài phát thanh hư hại bên ngoài, và ba xe Hồng thập tự đã chất đầy một số người đầy máu me chạy về bệnh viện Huế.

Kết quả sau này được biết có 14 người bị thương, 8 người bị giết bằng súng lựu đạn và xe thiết giáp, trong số 8 người chết có 6 thanh thiếu nhi, 2 em bị cán mất nửa đầu, xương sọ bị vụn tan không nhìn được mặt, và một em bị nát hẳn đầu.

Thế là máu của Phật giáo đồ đã đổ vì lý tưởng bảo vệ Chánh pháp trên đất nước Việt Nam.

Đây là kết quả của một hành động bất công, gian ác, thêm một tội ác trên lương tâm những kẻ vô liêm sỉ.

★ On the 2507th anniversary of Buddha's birth celebrated in Huế, a procession of Buddhists carried relics from the Diem Dê Pagoda to the Tu Dam Pagoda (Photo 1. 4)

In Tu Dam Pagoda Courtyard, the Venerable Thich Tri Quang collected petitions from the Buddhist faithful asking the authorities to cancel the order banning the flying of the Buddhist flag on the occasion of Buddha's Birthday and that the Buddhists be free to worship and propagate their faith as the Catholics (Ph. 5)

Not only did the authorities not agree to the just demands, they even cancelled a broadcast scheduled for the night of May 8, 1963, on the significance of the Buddha's Birthday celebration.

As a result, crowds gathered before the Radio Station to protest the order and ask the station to broadcast the program.

The Diem authorities retaliated by sending tanks and troops to attack the faithful, which resulted in eight people crushed by tanks or killed by gunfire, plus 14 wounded. Among the eight dead were seven young Buddhists of Huế.

5 NGUYỆN VỌNG CỦA PHẬT GIÁO VIỆT NAM

MÁU đã chảy, nhân mạng đã bị hy sinh, Phật giáo đặt nguyện vọng này lên Chính phủ, yêu cầu thực thi năm điểm :

1. Yêu cầu Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa thu hồi vĩnh viễn công điện triệt hạ giáo kỳ của Phật Giáo.
2. Yêu cầu Phật Giáo phải được hưởng một chế độ đặc biệt như các Hội truyền giáo Thiên Chúa đã được ghi trong đạo dụ số 10
3. Yêu cầu Chính phủ chấm dứt tình trạng bắt bớ, khủng bố tín đồ Phật Giáo.
4. Yêu cầu cho Tăng, Tín đồ Phật Giáo được tự do truyền đạo và hành đạo.
5. Yêu cầu Chính phủ đền bồi một cách xứng đáng cho những kẻ bị giết oan vô tội và kẻ chủ mưu giết hại phải đền bồi đúng mức.

Những điểm trên đây là những nguyện vọng tối thiểu và tha thiết nhất của toàn thể Tăng và Tín đồ Phật Giáo trong cả nước. Phật giáo sẵn sàng hy sinh cho đến lúc nào những nguyện vọng hợp lý trên được thực hiện.

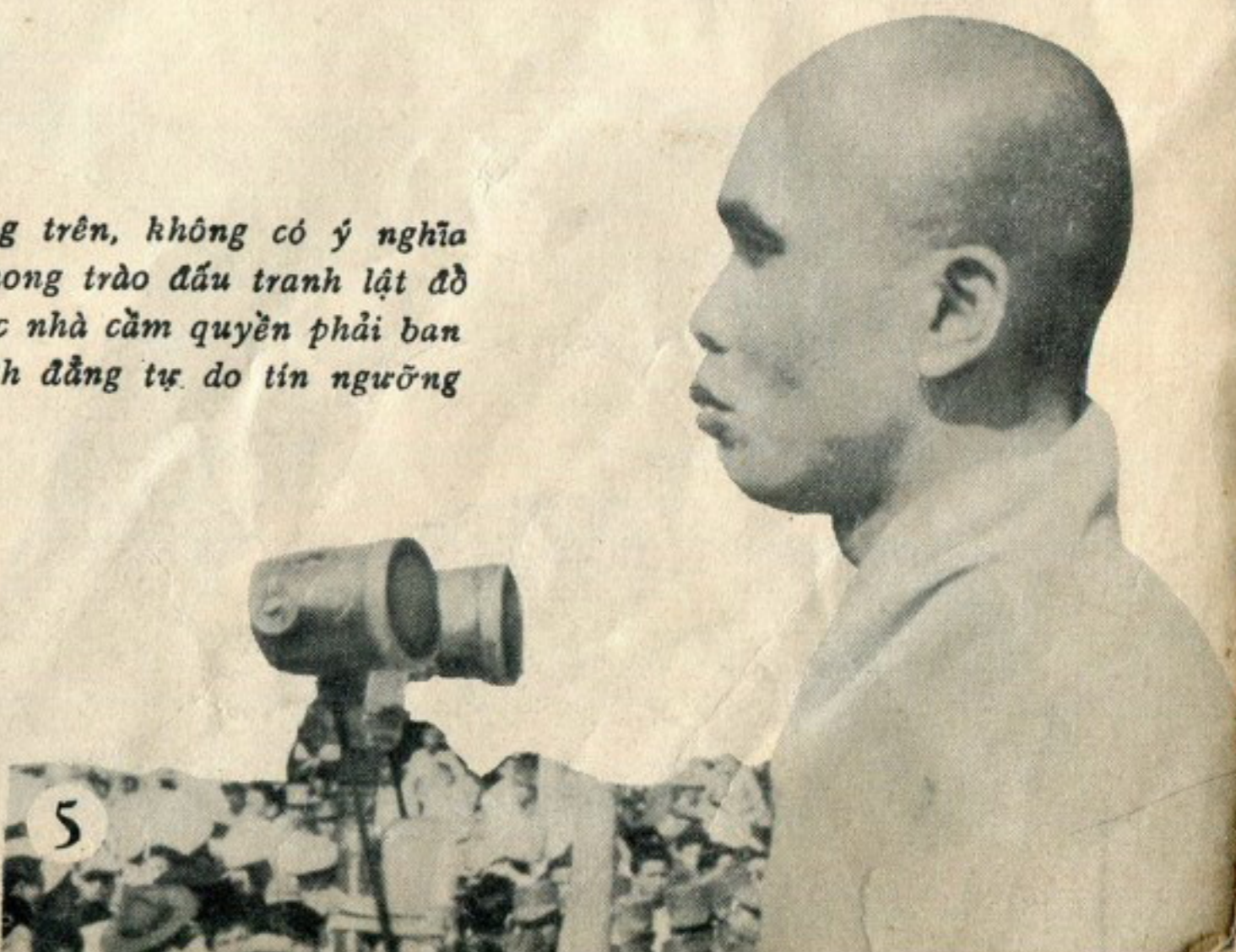
*Phật giáo đưa ra 5 nguyện vọng chính đáng trên, không có ý nghĩa ganh tị với các tôn giáo, hoặc gây thành một phong trào đấu tranh lật đổ một chánh phủ, song mục đích chính là đòi hỏi các nhà cầm quyền phải ban bố và thi hành nghiêm chỉnh một chánh sách bình đẳng tự do tín ngưỡng đối với tất cả các tôn giáo tại Việt Nam.
Ý kiến của Thượng Tọa THÍCH TRÍ QUANG, người phát động cuộc tranh đấu của Phật giáo tại Trung Phần.*

Blood had been shed

★ Buddhism was obliged to fight to defend itself, to survive and to preserve the 2.000-year old freedom of worship of the Vietnamese people, 80 per cent of whom are Buddhists.

The five demands put forth by the Buddhists were :

- 1 — Cancel the order forbidding the flying of the Buddhist flag.
- 2 — Vietnamese Buddhists must be allowed to enjoy the privileged status granted to Catholic missions by Du n° 10.
- 3 — The government must stop arresting and persecuting the Buddhists.
- 4 — Buddhist priests and laymen must be allowed to worship and propagate their own faith freely.
- 5 — The government must pay adequate compensation to the victims of the May 8 bloody repression and punish those responsible for it.



TÂM THƯ

của Thượng-tọa THÍCH-TÂM-CHÂU
Phó Hội-Chủ Tổng-Hội Phật-Giáo Việt-Nam

Kính gửi :

Quý Hòa-Thượng, Thượng-Tọa, Đại-Đức Tăng, Ni
cùng toàn thể Phật-Tử Việt-Nam

Kính thưa Quý Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức,

Ngày Phật đản năm nay từ vĩ tuyến 17 vào tới mũi Cà Mau, Quý Ngài đã thấy gì xảy ra đối với lịch sử Phật Giáo Việt Nam chúng ta, chắc Quý Ngài đã chứng kiến việc là cơ Phật Giáo Quốc Tế bị bắt buộc phải hạ xuống bởi công điện số 9195, phát xuất từ Phủ Tổng Thống ngày 6-5-1963, nghĩa là trước ngày Phật đản 2 ngày và nhất là 7 Phật tử bị giết, mấy chục Phật tử bị thương vì bảo vệ là cơ Phật giáo trong ngày Phật đản (8-5-63) tại Huế. Trong tình trạng bi đát ấy Quý Ngài nghĩ sao? Quý Ngài ngồi yên để nhìn sự trôi xuôi, cho thân tâm thư thái chăng? Chắc chắn không, nếu những vị thực tâm tha thiết vì đạo. Nhìn lại 80 năm thuộc Pháp, mấy năm kháng chiến, mấy năm đất nước chia đôi, Phật Giáo chúng ta luôn luôn bị bạc đãi, đàn áp mà Quý Ngài đâu phải dễ quên theo cuộc sống. Nhất là mấy năm gần đây, Phật tử chúng ta (cả xuất gia và tại gia) có nơi bị chôn sống, bị vu khống, bị tù đầy, bị thiên cư, bị nhục mạ; ngày nay lại bị thêm một cái tát đau đớn hơn nữa là là cơ Phật giáo Quốc tế — linh hồn Phật giáo — bị hủy bỏ ngay vào ngày kỷ niệm đấng Giáo Chủ chúng ta để đến nỗi cuộc hy sinh vì đạo đã phải diễn ra tại Huế, dưới họng súng của viên Thiếu tá Đặng Sĩ Phó Tỉnh trưởng Thừa Thiên. Quý Ngài nghĩ sao?

Các anh chị em Thanh niên Tăng, Ni nghĩ sao?

Với tình thân hy sinh cao cả bỏ tục xuất gia, với tri thông minh, nguồn hy vọng tràn trề nơi tuổi đang lên của anh chị em, với kỷ luật cứng đờng xâu dày của thiện tín đối với anh chị em, nhất là với dòng máu của Như Lai đã chứa đựng bao đời kiếp nơi huyết quản anh, chị em, chớ lẽ anh chị em im lìm bất động trước sự thực mất, còn của Phật giáo Việt Nam chúng ta ngày nay chăng? Anh, chị em tự nghĩ.

Với tình trạng trên, Quý Phật tử tại gia có ý niệm gì? sợ sệt ngồi yên chăng? Quý Phật tử chớ vô tình quá hay sao? Các Phật tử phải tự hào rằng tổ tiên chúng ta theo Phật giáo gần hai nghìn năm nay đã đóng góp bao công trình văn hóa, chính trị, quân sự, đạo đức, đem lại độc lập vinh quang cho đất nước này, mà mặc cho uy lực thời đại nhục mạ, phá hủy, mặc cho lũ con em sau này bơ vơ lạc lõng không biết nhất tìm gì trong quá khứ để đặt định một nếp sống trong đời sống dân tộc thuần túy tương lai chăng? Quý Phật tử tự nghĩ.

Giờ đây, toàn thể Phật giáo đồ, không phân biệt xuất gia, tại gia, người Việt hay Ngoại kiều, hễ ai có nhiệt tâm vì đạo, chúng ta hãy tự bình tĩnh, muốn người như một, sẵn sàng bảo vệ đạo, chết vì đạo. Các vị xuất gia — nhất là anh, chị em thanh niên Tăng Ni, — phải in sâu hình bóng đức Phật nơi tâm chúng ta, sẵn sàng mặc áo Cà sa, chấp tay hướng lên đức Phật, bước dài trên đường tử đạo, để bảo vệ chính pháp trong trật tự, hòa bình, bất bạo động. Các vị tại gia không phân biệt giai cấp, nghề nghiệp, già, trẻ, gột sạch những tư tưởng danh lợi ngoài đời, ghi đậm nét cơ Phật giáo trong tâm, chấp tay hướng lên đức Phật, hướng lên Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam, hướng về Hòa Thượng Hội Chủ, các Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức cùng các Phật tử đang hy sinh cho đạo tại Cố đô Huế mà nguyện rằng: « Chúng ta sẵn sàng bình tĩnh, trật tự, quyết hy sinh cho đạo theo sự hướng dẫn của Tổng Hội Phật Giáo và noi gương các Phật tử Huế bỏ mình vì là cơ Phật Giáo ».

Toàn thể Phật giáo đồ bình tĩnh, tiến! Lịch sử Phật giáo Việt Nam sẽ ghi tên Quý vị.
Phật Giáo Việt Nam bất diệt.

Thân ái,

Phó Hội Chủ Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam

Ký tên: THÍCH-TÂM-CHÂU



★

May 8, 1963

Buddhist blood has been shed in Huế. Buddhism was obliged to struggle to preserve freedom of worship.

May 9, 1963

The Ven. Thich Tâm Châu wrote a Letter-from-the-heart (Ph. 1) calling on monks, nuns and Buddhists to unite themselves in the struggle for the defense of Buddhism. At the same time, an Intersect Committee for the Defense of Buddhism has been set up with the Ven. Thich Tâm Châu as Chairman.



ỦY BAN LIÊN PHÁI BẢO VỆ PHẬT GIÁO

Để lãnh đạo cuộc tranh đấu có hiệu lực, Ủy ban Liên phái Bảo vệ Phật Giáo Việt Nam đã được thành lập, và đặt trụ sở hoạt động tại chùa Xá Lợi.

Thành phần Ủy ban như sau: 1) Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết lãnh đạo tối cao; 2) Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Chủ tịch Ủy ban; 3) Thượng Tọa Thích Thiện Hoa; 4) Thượng Tọa Thích Tâm Giác; 5) Thượng Tọa Bửu Chơn là 3 Phó Chủ tịch; 6) Thượng Tọa Huyền Quang, Văn phòng trưởng; 7) Thượng Tọa Thích Quảng Liên, Ủy viên nhân sự; Ban cố vấn gồm có: 8) Hòa Thượng Thích Minh Trực; 9) Thượng Tọa Thích Trí Quang; 10) Thượng Tọa Thích Pháp Trí; 11) Hòa Thượng Lâm Em; 12) Thượng Tọa Thích Thiện Minh; 13) Thượng Tọa Thanh Thái; 14) Đại Đức Thích Đức Nghiệp, Ủy viên Ngoại giao; 15) Đại Đức Thích Quảng Độ, Phụ tá Ủy viên Ngoại giao; 16) Đại Đức Thích Giác Đức, Ủy viên Nội an, kiêm Giảng huấn; 17) Đại Đức Thích Chánh Lạc, Thư ký; 18) Đại Đức Thích Hộ Giác, Phụ tá Giảng huấn; 19) Đạo hữu Chánh Trí, là Tổng Thư ký.





15-5-1963

PHÁI-ĐOÀN PHẬT-GIÁO THỦ-ĐÔ
DIỆN KIẾN TỔNG-THỐNG DIỆM
để trình-bày về 5 nguyện-vọng.

HỒI 10 giờ 45 ngày 15-5-63, một Phái đoàn Phật Giáo gồm có : Thượng tọa Thích tâm Châu, Thượng tọa Thích thiện Hòa, Thượng tọa Thích thiện Hoa, Đại Đức Dũng Chí, Thượng tọa Thanh Thái, Cư sĩ Chánh Trí, đã vào Dinh Gia Long, diện kiến với Tổng Thống Ngô đình Diệm để đưa ra bản nguyện vọng của Phật giáo yêu cầu chánh quyền giải quyết.

Tất cả mọi nguyện vọng của Phật Giáo đã không được giải quyết thỏa đáng, mà lại còn bị đối gạt quanh co đồ cả cho Việt cộng.

Vì vậy, ngày hôm sau là 16-5-63 Phái đoàn Phật Giáo đã mở cuộc họp báo tại chùa Xá Lợi để tường thuật buổi tiếp xúc trên, và Phái đoàn tuyên bố sẽ tham khảo ý kiến ban trị sự Phật Giáo toàn quốc để tranh đấu đòi Chánh phủ giải quyết 5 nguyện vọng chánh đáng của Phật giáo đồ.



Trong cuộc họp báo 16-5-1963 tại chùa Xá Lợi, Thượng Tọa Thích Tâm Châu tuyên bố : « Phật Giáo không thỏa mãn những luận điệu giải quyết quanh co của Tổng Thống Ngô Đình Diệm ».

ĐÒI HỎI GIẢI QUYẾT 5 NGUYÊN VỌNG



BIỂU-TÌNH TẠI ĐÀ-LẠT

BIỂU TÌNH để đòi hỏi giải quyết 5 nguyên vọng



BIỂU-TÌNH TẠI HUẾ

VÃNG lệnh Ngài Hòa Thượng Hội Chủ Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam, vào lúc 14 giờ ngày 30-5-63 các vị lãnh đạo của 6 tập đoàn Phật Giáo toàn quốc đã tuyệt thực trong 46 tiếng đồng hồ, đề yêu cầu Chánh Phủ giải quyết gấp rút 5 nguyên vọng của Phật Giáo đã ghi trong tuyên ngôn ngày 10-5-1963.

Tại Saigon ngày 30-5-1963 đã có cuộc biểu tình tuyệt thực vĩ đại của quý vị Tăng Ni trong 48 giờ tại 3 địa điểm: Tại Quốc Hội có 352 vị Tăng đã giăng nhiều khẩu hiệu đại ý yêu cầu Chánh Phủ giải quyết gấp 5 nguyên vọng của Phật Giáo, tại chùa Xá Lợi có 405 vị và tại chùa Ấn Quang 200 tuyệt thực chung một mục đích trên.

Từ 1 đến 6-6-1963 tại các tỉnh Nha Trang, Đà Lạt, Huế, Bình Định, Phan Rang v.v... đã tổ chức nhiều buổi biểu tình bất bạo động và tuyệt thực, đề tranh đấu với mục đích trên.



BIỂU-TÌNH TRƯỚC QUỐC-HỘI, SAIGON



★ As part of the struggle to compel the Ngo Dinh Diem administration to meet the five just Buddhist demands, monks and nuns demonstrated in Dalat (Ph. 1), Hue (Ph. 2) and before the National Assembly in Saigon (Ph. 3, 4, 5, 6 and 7).





Hơn 400 Chư Tăng tuyệt thực tại chùa Xá Lợi trong 48 giờ, do Thượng tọa Thích Quảng Liên điều khiển (hình 1 và 2).

Hơn 200 Ni Cô tuyệt thực tại chùa Ấn Quang, để tranh đấu đòi hỏi Chính phủ Diệm giải quyết 5 nguyện vọng chính đáng của Phật giáo.

★ A 48 hour hunger strike was staged by 400 monks at the Xa Loi Pagoda (Ph. 1, 2) and by over 200 nuns at the Ấn Quang Pagoda as part of the struggle for the satisfaction of the five demands.



TUYỆT THỰC để đòi hỏi giải quyết 5 nguyện vọng



TỰ THIÊU

11-6-1963

đề đòi hỏi giải quyết 5 nguyện vọng



18 Trước khi tôi nhắm mắt về cảnh Phật tôi trân trọng gởi lời cho Tổng Thống Ngô đình Diệm nên lấy lòng Bác ái, Từ bi mà đối xử với quốc dân và thi hành chánh sách bình đẳng tôn giáo để giữ vững nước nhà muôn thưở.

Lời của Hòa Thượng Thích Quảng Đức

SÁNG 11-6-1963, hồi 8 giờ, trên 800 vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni đã tập trung tại Phật Bửu Tự, sau lưng Tam Tông Miếu để làm lễ cầu siêu cho 8 Phật Tử tử vì Đạo trong ngày Phật Đản 2507 tại Huế.

Sau buổi lễ tất cả đã diễn hành trong trật tự, im lặng qua đường Phan Đình Phùng. Dẫn đầu cuộc diễn hành là một chiếc xe hơi du lịch hiệu Austin số TBA 599, chở vị Hòa Thượng Thích Quảng Đức.

Khi đến ngã tư đường Phan Đình Phùng gặp Lê Văn Duyệt, chiếc xe dừng lại như để sửa chữa. Các Tăng, Ni mở thành một vòng tròn bao chặt lấy ngã tư này. Hòa Thượng Thích Quảng Đức từ trong xe hơi bước ra ngồi xuống ngã tư, một vị Tăng già đã giúp Hòa Thượng Thích Quảng Đức tằm ét sẵn vào áo và sau hết Hòa Thượng Quảng Đức tự đánh lửa tự thiêu. Trong khi lửa bốc cao nóng dữ dội, Hòa Thượng vẫn ngồi yên rất vững vàng, chấp tay niệm Phật.

Hòa Thượng Thích Quảng Đức 73 tuổi, nguyên quán Khánh Hòa, hiện trụ chi tại chùa Quan Âm Phú Nhuận, Hòa Thượng tu hành từ nhỏ, trong suốt cuộc đời tu hành Hòa Thượng đã sáng lập và tu bổ trên 30 cảnh chùa ở Trung và Nam Việt.

Hòa Thượng Thích Quảng Đức đã tự nguyện thiêu thân để yêu cầu Chánh Phủ giải tỏa cấp tốc chùa Từ Đàm Huế vì hiện bấy giờ có trên 300 sinh mạng gồm Hòa Thượng Hội Chủ và các Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni, Hướng Đạo, Sinh Viên, Gia đình Phật Tử sống khắc khoải trong đó; và Hòa Thượng cũng đã gửi một bức thư yêu cầu Tổng Thống giải quyết cấp thời 5 nguyện vọng chính đáng của Phật Giáo Việt Nam.

Nhục thân Hòa Thượng được đưa về nhập quan tại chùa Xá Lợi để làm lễ và đờn ngày hỏa táng theo nghi lễ Phật Giáo.

★ As protest demonstrations and hunger strikes left the Diem administration unmoved the Venerable Thich Quang Duc resolved to burn himself to death on June 11, 1963, in downtown Saigon to compel the Diem regime to meet the five demands as soon as possible.



★ To increase the effectiveness of the struggle, the Venerable Thich Tinh Khiết, Supreme leader of the Vietnamese General Buddhist Association came in Saigon from Hue. Here he is shown praying before the altar dedicated to the late Venerable Thich Quang Duc at the Xa Loi Pagoda.



Hòa Thượng Hội Chủ đến chùa Xá Lợi cử hành lễ cầu siêu trước giác linh Hòa Thượng Thích Quảng Đức.

13 giờ 30 ngày 12-6-63, Hòa Thượng Hội Chủ đã cùng Thượng Tọa Thích Thiện Minh, Thích Mật Nguyễn, Thích Huyền Quang v.v... vào Saigon, để liên lãnh đạo cuộc tranh đấu tới cùng.

Hòa Thượng Hội Chủ đã chủ lễ và cùng toàn thể Giáo phẩm Phật Giáo Việt Nam vinh tôn Hòa Thượng Thích Quảng Đức lên hàng Bồ Tát.

Mặc dầu Ngài Hòa Thượng Hội Chủ mới tuyệt thực 5 ngày xong và lại đi máy bay tại Huế vào còn mệt mỏi, nhưng ngày 14-6-63 Ngài đã đề cử một Phái đoàn chính thức của Phật giáo gặp gỡ Ủy ban Liên bộ để thảo luận đi đến thỏa thuận chung 5 điểm yêu cầu chánh đáng của Phật giáo.

12-6-1963





THÔNG CÁO CHUNG

GIẢI QUYẾT 5 NGUYỆN VỌNG CHÍNH ĐÁNG CỦA PHẬT GIÁO

16-6-1963

Đề giải quyết đôn thỏa 5 nguyện vọng do Tổng Hội Phật Giáo đưa ra,

ỦY BAN LIÊN BỘ gồm có :

- Phó Tổng Thống Nguyễn Ngọc Thơ
- Nguyễn Đình Thuần, Bộ Trưởng tại Phủ Tổng Thống.
- Bùi Văn Lương, Bộ Trưởng Nội Vụ.

và

PHÁI ĐOÀN PHẬT GIÁO gồm có :

- Thượng Tọa Thích Thiện Minh, Trưởng Phái đoàn,
- Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Đoàn viên,
- Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, Đoàn viên,
- Thượng Tọa Thích Huyền Quang, Thư ký,
- Đại Đức Thích Đức Nghiệp, Phó Thư Ký.

(Do thư giới thiệu số 24 ngày 14 tháng 6 năm 1963 của Hòa Thượng Hội Chủ Thích Tịnh Khiết), đã họp tại Hội trường Diên Hồng :

Ngày thứ Sáu, 14-6-1963 :

- Sáng : Từ 9 g. 00 đến 12 g.
- Chiều : Từ 15 g. 00 đến 18 g.

Ngày thứ Bảy, 15-6-1963 :

- Sáng : Từ 9 g. 00 đến 11 g.
- Chiều : Từ 14 g. 30 đến 17 g.
- Đêm : Từ 21 g. 00 đến 24 g.

Và ngày Chủ nhật, 16-6-1963 :

- Từ 0 giờ đến 1 giờ 30.
- Sau khi thảo luận, Ủy ban Liên bộ và Phái đoàn Phật Giáo đã thỏa thuận các điểm sau đây :

I. - QUỐC KỶ - ĐẠO KỶ

- Quốc kỳ là tượng trưng cho linh hồn Dân tộc, phải được luôn luôn tôn trọng và phải được đặt đúng vị trí.

A. Lễ Quốc Gia : Chỉ treo cờ Quốc gia

B. Lễ Phật Giáo :

1 - TẠI CHÙA :

- Quyền môn
- Cổng chùa
- Cột lớn giữa sân chùa
- Một nền chùa
- Cờ Quốc gia bên phải
- Cờ Phật giáo bên trái, nhỏ hơn (2/3).

- Cờ rừ

- Sân chùa (dễ trang hoàng) mắc trên dây : toàn cờ Phật Giáo, bằng giấy, cỡ nhỏ.

- Trong chùa : chỉ treo cờ Phật Giáo.

2 - LỄ ĐÀI :

- Chơn đài và chung quanh : Cờ Quốc gia bên phải, Cờ Phật Giáo bên trái, nhỏ hơn (2 phần 3).
- Trên đài (có thể coi như là trong chùa) : chỉ treo cờ Phật Giáo.

3 - ĐÁM RƯỚC :

- Đi trước :
 - Nếu chỉ một người đi trước, cầm 2 cờ : Quốc gia bên phải, Phật Giáo bên trái, nhỏ hơn (2 phần 3).
 - Nếu có 2 người đi trước : mỗi người cầm một cờ (cũng theo thể thức nói trên).
- Phía sau :
 - Tín đồ : chỉ cầm cờ Phật Giáo cỡ nhỏ.

4 - XE NHÂN VẬT PHẬT GIÁO :

- Không treo cờ gì cả.

5 - TƯ GIA (Phật Giáo) :

- Trước nhà : 2 cờ như trước chùa.
- Trong nhà : chỉ treo cờ Phật Giáo.

Đề áp dụng đúng dẫn các khoản trên đây, cần qui định :

- Cờ treo bên phải : « phải », là từ ngoài lộ trông vô chùa,
- Cờ nhỏ hơn : « nhỏ », là bằng 2 phần 3 cờ Quốc gia (các cán bộ không nên quá khắt khe về kích thước).

II. - DỤ SỐ 10

Tách Hiệp hội có tinh cách Tôn giáo ra khỏi Dụ số 10 và lập một quy chế hợp với tinh cách đặc biệt về nhu cầu sinh hoạt của những Hiệp hội Tôn giáo ấy.

Quy chế đó sẽ là Đạo luật do Quốc hội soạn thảo với sự tham khảo trực tiếp ý kiến các Tôn giáo liên hệ.

Quốc hội sẽ biểu quyết Đạo luật này chậm lắm là cuối năm 1963 hoặc đầu năm 1964.

Trong khi chờ đợi ban hành Đạo luật mới, Ủy ban Liên bộ đồng ý sẽ có những chỉ thị cần thiết đề Dụ số 10 không áp dụng quá khắt khe đối với các Hội Phật giáo, Phật học hiện hữu. Phái đoàn Phật giáo cam kết chỉ thị cho các Tăng Ni chấp hành nghiêm chỉnh luật pháp Quốc gia và thi hành mọi biện pháp kỷ luật nội bộ đối với những hành động lệch lạc.

III. - VẤN ĐỀ BẮT BỐ VÀ GIAM GIỮ PHẬT GIÁO ĐỒ

Chính Phủ lập một Ban điều tra để xét lại các hồ sơ khiếu nại của Phật Giáo.

Tất cả những ai có liên quan đến cuộc vận động thực hiện năm nguyện vọng của Tổng hội Phật giáo để ra, bất luận ở đâu sẽ được Tổng Thống đặc biệt khoan hồng.

Chính Phủ sẽ xác nhận lệnh sửa sai đã ban ra cho các cán bộ để thực thi chính sách bình đẳng tôn giáo của Chính Phủ.

IV. - TỰ DO TRUYỀN GIÁO VÀ HÀNH GIÁO

1) Những sinh hoạt thuần túy tôn giáo và thường xuyên, như ngày mười bốn, rằm, ba mươi, mồng một, cầu siêu, cầu an hay các ngày vía, nếu làm trong phạm vi nhà chùa hay trụ sở Hội, thì khỏi phải xin phép. Các sinh hoạt bất thường và ngoài phạm vi nhà chùa hay trụ sở Hội đều phải xin phép.

2) Về vấn đề các chùa làng có tánh cách thuần túy địa phương. Trung Ương cần phải có thì giờ gom đủ hồ sơ liên hệ. Vì thế, trong khi chờ đợi, chỉ có thể cho bầu lại Ban Quản trị mới của các chùa làng nếu xét cần, hầu để cho giới Phật Tử được tham gia quyền quản trị các chùa này.

3) Xác nhận thông tư số 166-TTP-TTK ngày 23 tháng 9 năm 1960 không áp dụng cho việc tiếp nhận cũng như tạo mãi động sản và bất động sản của Phật Giáo.

4) Dành mọi sự dễ dàng cho sự kiểm duyệt về kinh sách Phật Giáo theo thể lệ hiện hành.

5) Dành mọi sự dễ dàng cho các sự xây cất (chùa, trường học và cơ sở từ thiện).

V. - TRÁCH NHIỆM VÀ TRỢ GIÚP

Những cán bộ có trách nhiệm về các vụ xảy ra từ ngày 8 tháng 5 năm 1963, bất kỳ thuộc thành phần nào, cũng sẽ bị nghiêm trị, nếu cuộc điều tra đang tiến hành chứng tỏ lỗi của họ.

Sự cứu trợ gia đình nạn nhân đang là một mối lo của các cơ quan xã hội và của Chính quyền.

Các gia đình nạn nhân ở Huế đã được trợ giúp kịp thì và có thể được trợ giúp thêm tùy theo gia cảnh từng người.

Ủy Ban Liên Bộ sẽ phụ trách theo dõi việc thi hành các điều khoản trên, nhất là tại các địa phương.

Nếu có sự lệch lạc. Tổng Hội Phật Giáo sẽ kịp thì báo tin cho Ủy Ban Liên Bộ.

Lập thành hai bản chính tại Saigon ngày mười sáu tháng sáu năm một ngàn chín trăm sáu mươi ba

ỦY BAN LIÊN BỘ

Ký tên: **Nguyễn-Ngọc-Thơ**
Nguyễn-Đình-Thườn
Bùi-Văn-Lương

PHÁI ĐOÀN PHẬT GIÁO

Ký tên: **T.T. Thích-Thiện-Minh**
T.T. Thích-Tâm-Châu
T.T. Thích-Thiện-Hoa

KHÁN:

Hòa-thượng Hội chủ
Tổng-hội Phật-giáo Việt-Nam
Ký tên: **H.T. Thích-Tịnh-Khiết**

Những điều được ghi trong Thông Cáo Chung này thì đã được tôi chấp nhận nguyên tắc ngay từ lúc đầu
Ký tên: **Ngô-Đình-Diệm**

Faced with the spirit of
★ struggle demonstrated by

the Buddhists which grew firmer and firmer, the Ngo Dinh Diem regime had to make concessions.

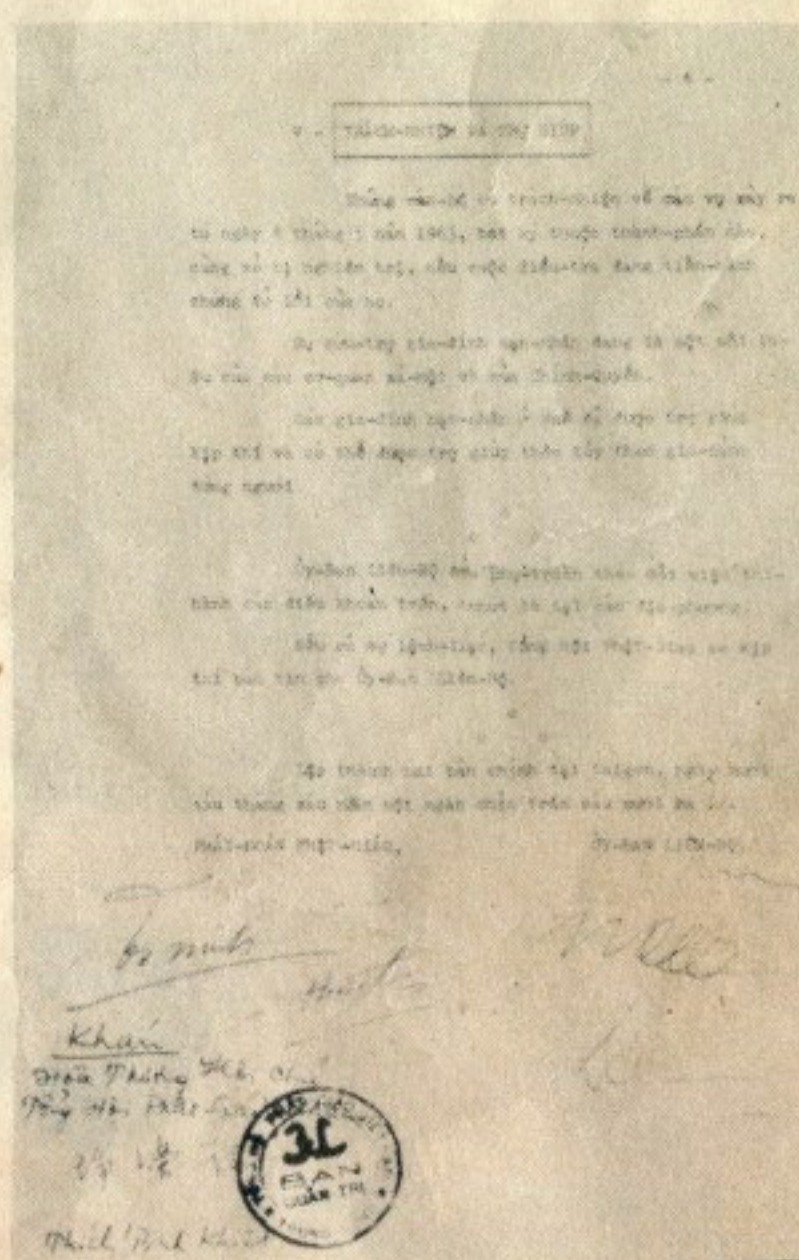
At Dien Hong Hall

the Buddhist delegation and a delegation of the Diem government discussed the Buddhist five just demands

On June 16, 1963, the negotiations ended with a Joint Communiqué in which the Diem administration recognized its responsibility for the Hue massacre of Buddhists, promised to pay compensation and pledged cancellation of Du n° 10 to pave way for the implementation of the principle of religious equality.



Thượng tọa Thích Thiện Minh, Trưởng phái đoàn Phật giáo Việt Nam, tác giả 5 nguyện vọng của Phật giáo đồ



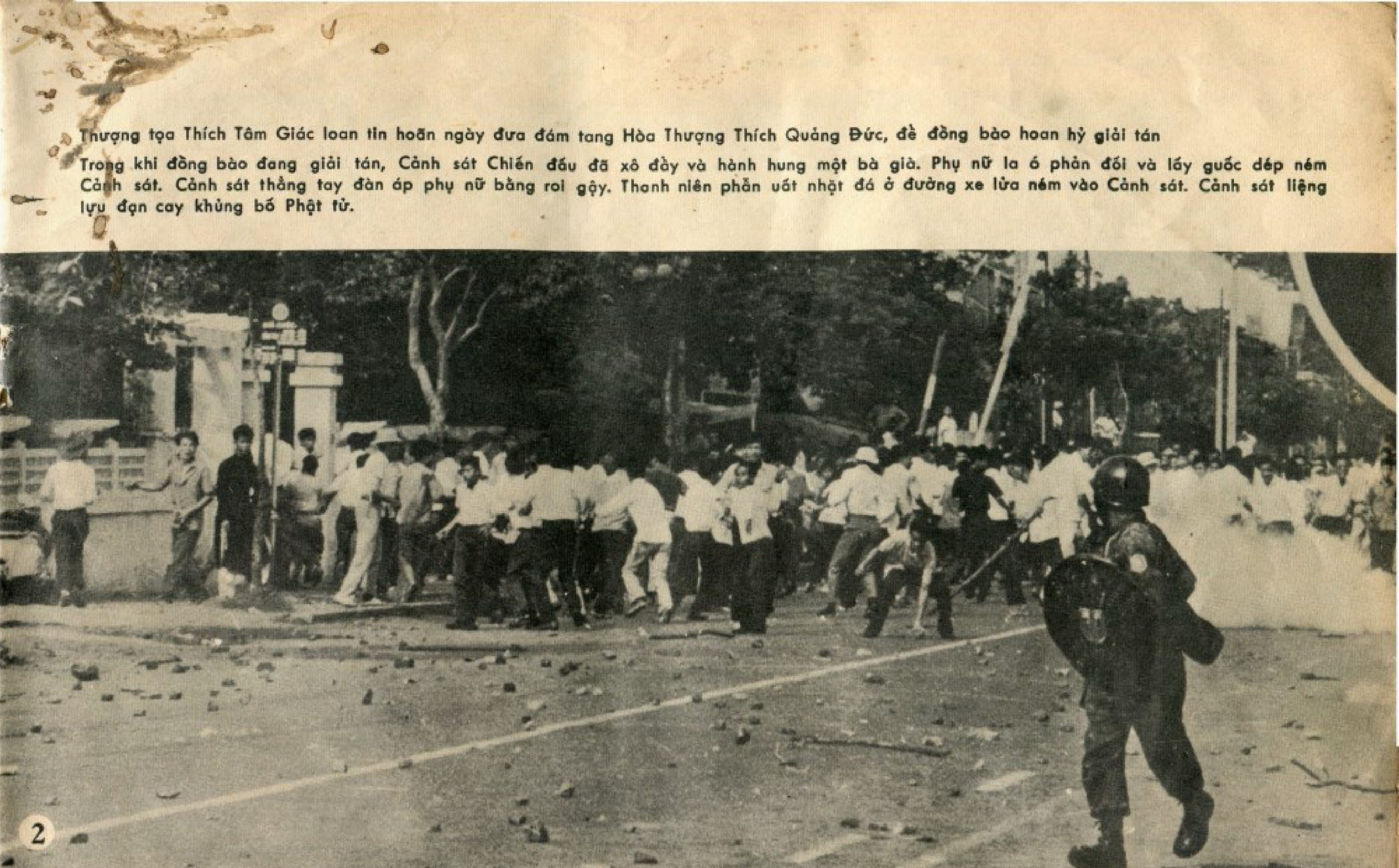
PHÁI ĐOÀN PHẬT GIÁO: (từ trái qua phải) Thượng tọa Thích Huyền Quang, Thượng tọa Thích Tâm Châu, Thượng tọa Thích Thiện Minh (Trưởng Phái đoàn), Thượng tọa Thích Thiện Hoa, Đại Đức Thích Đức Nghiệp.

PHÁI ĐOÀN LIÊN BỘ: (từ trái qua phải) Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ, Phó Tổng Thống (Trưởng Phái đoàn), Bộ Trưởng Bộ Phủ Tổng Thống kiêm Bộ Trưởng Bộ Quốc Phòng.





1



2

CÔNG KHAI ĐÀN ÁP PHẬT GIÁO ĐỒ

Thông Cáo Chung kỷ chưa rào mực, chính phủ Diệm đã ngang nhiên vi phạm

17-6-1963

THÔNG CÁO CHUNG đã được ký kết vào 1 giờ 30 đêm, ngày 16-6-63 sau khi đệ khán Hòa Thượng Hội Chủ Phật Giáo Việt Nam và tướng trình Tổng Thống Ngô đình Diệm duyệt y, đã được loan truyền ngay giữa đêm đó bằng xe phóng thanh của Thông Tin, điện tín đánh tới tất cả các tỉnh, và đài phát thanh của Chánh phủ loan đi khi trời còn mờ sáng.

Toàn quốc vui mừng khi hay tin này, vì như vậy qua 5 diêm trong Thông cáo Chung có sự duyệt y bút phê và dấu của Tổng Thống Diệm đã xác nhận mọi tội lỗi gây ra ở Huế, chính quyền chịu bồi thường, nhất là dụ số 10 phải được sửa đổi, và thả hết các Phật tử Tăng, Ni bị bắt giữ.

Tại Thủ đô 700.000 đồng bào kéo nhau ra đường Phan Thanh Giản tụ tập chờ đợi đưa đám Bồ Tát Thích Quảng Đức. Theo dự định thì đám tang cử hành vào ngày 16-6-63 sẽ hỏa táng tại An Dưỡng Địa, như vậy lộ trình đưa đám sẽ qua đường Phan Thanh Giản và Phú Lâm.

Ủy ban Liên phái đã quyết định hoãn ngày đưa đám lại, được đài Phát thanh của Chánh phủ loan đi nhưng không ai tin — mọi phương tiện thông tin bị bóp méo quá nhiều đến nỗi nói sự thật cũng không ai tin cả.

Vì vậy, đồng bào tụ tập ngày một đông. Chánh quyền lo sợ trước biến người này có thể trở thành bạo động, nên đã khẩn khoản mời các chư tăng ra giải thích.

Thượng Tọa Thích Tâm Giác là nhà Thiền tăng danh tiếng du học ở Nhật về, rất được sự yêu mến của mọi người nhất là thanh niên, nên khi Thượng

Tọa ra giải thích được mọi người hoan hô. Thượng Tọa đứng lên trên mui xe du lịch do biển người tự động đẩy đi. Lời nói của Thượng Tọa đã được đồng bào tin ngay và lực tục kéo nhau ra về. Nhưng số đông khác cứ bám đầy theo xe Thượng Tọa. Khi đến đường Phan Thanh Giản gặp Lê văn Duyệt xe chở Thượng Tọa về chùa Xá Lợi, đồng bào cùng theo để muốn vào chùa chiêm bái giác linh Hòa Thượng Thích Quảng Đức.

Nhưng Cảnh sát chiến đấu dùng lá chắn cản lại, dùi cui đánh vào một bà già, vì vậy cuộc xô sát đã xảy ra. Đồng bào căm giận rút guốc giầy liệng cảnh sát. Cảnh sát đã dùng lựu đạn cay và thẳng tay đánh đập để giải tán.

Khi đám đông đã tan, Cảnh sát cho rào giây kẽm gai các đường lân cận Phan Thanh Giản, Phan Đình Phùng. Sau đó, Cảnh sát lùng bắt các Phật tử trong vùng này đem đi tra tấn hành hạ.

★ The venerable Thich Tam Giac announced the decision of the Intersect Committee for the Defense of Buddhism to postpone the funeral of the late Ven. Thich Quang Duc and urged the mourning crowds to disperse (Ph. 1).

While the crowds of Buddhist were dispersing, Diem's police attacked and arrested an old woman. Youths immediately came to her rescue and stoned the police. The police threw tear-gas grenades and brutally assaulted the crowds (Ph. 2). Women and girls scught to protect themselves from the grenades (Ph. 3). The police blocked the streets in order to round up the youths (Ph. 4, 5 and 6).



Phụ nữ che áo chạy tránh khói lựu đạn.



Đường phố bị phong tỏa bằng giầy thép gai.



Cảnh Sát Chiến Đấu chặn bắt thanh niên.



Xe tang khởi hành từ chùa Xá Lợi đưa qua chùa Ấn Quang làm lễ.



19-6- 63

SAU tám ngày quàn tại chùa Xá Lợi linh cữu của Bồ Tát Quảng Đức đã cử hành nghiêm trang thanh tịnh đưa từ chùa Xá Lợi đến An Dưỡng Địa, vào sáng 19-6-1963.

6 giờ sáng hôm đó, sau khi khóa lễ cầu siêu cuối cùng, Hòa Thượng Hội Chủ đã làm lễ cáo phát hành.

Linh cữu Bồ Tát Quảng Đức đã rời

chùa Xá Lợi vào hồi 7 giờ 15 bằng một linh xa, có 51 chiếc xe chở các hàng giáo phẩm Tăng Già Phật Giáo một số cư sĩ đi đưa chừa kể ba xe của Phái đoàn Báo chí và hai xe của Cảnh sát Công an dẫn đầu.

Trên lộ trình từ chùa Xá Lợi đến An Dưỡng Địa, đám tang đi qua các phố Bà Huyện Thanh Quan, Hiền Vương, Trần Quốc Toản, Sư Vạn Hạnh, Minh Mạng, Hùng Vương và Lục Tỉnh. Linh xa đã ngừng lại đường Sư Vạn Hạnh để làm lễ tại chùa Ấn Quang.

Khắp các phố gần đoàn xe đi qua đều bị rào bằng kẽm gai, có Cảnh sát, Hiến binh và Mật vụ canh gác.

Đồng bào đứng từ các nẻo đường hoặc trên các hiên nhà bái vọng ra rất cảm động.

Linh xa đưa tới An Dưỡng Địa vào hồi 9 giờ 30, đến 10 giờ thì bắt đầu hỏa thiêu.

Buổi chiều các vị Tăng Ni đã bới tro tìm được 7 Ngọc Xá Lợi của Bồ Tát và đặc biệt nhất là trái tim đốt tới ba lần vẫn không cháy.



★ In a less tense atmosphere, the funeral of the late Ven. Thích Quang Đức took place (Ph. 1). The remains were taken from the Xa Loi Pagoda to the An Quang Pagoda for a brief ceremony (Ph. 2).

People lined the streets to pay their respect to the Venerated Martyr (Ph. 3). The hearse arrived at the cemetery outside Saigon at 8 : 30 a.m (Ph. 4). The remains were put into the crematorium (Ph. 5). The button which started the fire (Ph. 6). The cremation took six hours and the remains of the venerated martyr were reduced to ashes except for his heart which remained intact. It resisted the flames and became as solid as stone. It is thus called the « Imperishable Heart ».



Đưa thủng đến An Dưỡng Địa.



“Lửa đã đốt cháy tất cả, cháy cả quần áo, cháy cả da thịt, nhưng có một vật không chịu để cho cháy là TRÁI TIM. Trái tim tượng trưng cho TÌNH THƯƠNG. Phải lấy tình thương phủ lên sắt thép”.

Lời của Đại Đức THÍCH GIÁC ĐỨC

trái tim **BẤT DIỆT**



5 Đưa vào lò hỏa thiêu



6 Bấm nút điện khởi cuộc hỏa thiêu



Đốt hoài trái tim vẫn không cháy

Đòi hỏi thực thi Thông Cáo Chung

16-7-1963

Một điện của Tổng Thống Phủ ra lệnh đàn áp Phật giáo đồ.

Đến giới Văn phòng Tổng-Thống
 Hội đồng Phó Tổng-Thống - Cố vấn Bộ-Trưởng
 Đại-Hiếu Chính-Phủ các Miền
 Cố vấn Tổng Giám-Đốc - Tư-Lệnh
 Các Vùng Chiến-Thuật (Hàng-chức)
 Bản-văn số: 1342/VP/TT.

Hệ tọa thời lãn 00-địa tình-hình do khí-thế cấu-
 trạch của quyết-liệt của bọn Tổng Ni và Phật-Giáo phản-
 động, Tổng-Thống và Ông Cố-vấn ra lệnh "tạm thời hạn-
 chế" (-) Các nơi nhận lấy theo đúng chủ-trương trên
 và đợi lệnh (-) một kế-hoạch đối-phó thích-nghi sẽ gửi đến
 sau (-) Ngay từ giờ lấy chuẩn-bị dư-lượng cho giải-đoạn tên
 công mới (-) Hãy theo dõi địa-vấn thanh-trừng những phần-
 tử Phật-Giáo bất-mãn và trình tượng-cấp kể cả Sĩ-quan và
 Công-đoàn sao-cấp (0)

SAIGON, ngày 16.6.1963
 Quốc-Thống-Độc
 Tổng-Lý Văn-Phòng Tổng-Thống-Phủ.
 (Bản văn này chỉ phổ-biến trong các cấp chỉ-huy, liên-đạo
 tối-cao trong Chính-Phủ).

THÔNG CÁO CHUNG ký kết chưa ráo mực, thì về phần Chính phủ Diệm đã mặc nhiên vi phạm.

Tổng đoàn Thanh niên Cộng hòa của Ngô đình Nhu đã ra một Thông cáo số 3 để đả phá Thông cáo chung.

Trên thực tế các chùa chiền ở Quảng Trị vẫn bị phong tỏa, các cán bộ Phật tử bị bắt bớ nhiều hơn trước.

Tỉnh Phan Rang cấm các chùa treo cờ rủ để tang Cố Bồ Tát Quảng Đức.

Các trục giao thông về thủ đô bị kiểm soát ngặt nghèo, ngăn chặn sự liên lạc giữa Tăng, Ni các tỉnh với Văn phòng Ủy ban Liên phái.

Các Phật tử đi lễ chùa Giác Minh, Ấn Quang và Xá Lợi bị theo dõi và hăm dọa.

Cũng trong thời gian này, bản Thông cáo chung được Ủy ban Liên phái in lại nguyên văn có kèm duyệt số 1.380-HĐKDTU-XB, trên đường gửi về Huế đều bị tịch thu tại Qui Nhơn.

Hơn thế nữa Chánh quyền còn chính thức giúp đỡ máy bay trực thăng di chuyển một số các thầy cúng ở các tỉnh về đại hội cùng với Mật vụ đội lột nhà sư với danh nghĩa Lực Hòa Tăng, để đánh điện cho Hội Phật Giáo Thế Giới vụ cáo Ủy ban Liên phái làm chánh trị.

Hòa Thượng Hội chủ Phật Giáo Việt Nam đã phản kháng mọi hành động gian manh trên với Tổng Thống Diệm, nhưng không đi đến sự cải thiện thật sự nào về phía đương cuộc Tổng Thống Diệm.

Trái lại, Phủ Tổng Thống đánh một mặt điện đi toàn quốc chuẩn bị cuộc đàn áp mới và thanh trừng các phần tử Phật giáo trong các cấp Quân Dân Chính. Một bản sao mặt điện này đã bị lọt vào tay Ủy ban Liên phái Bảo vệ Phật giáo.

Trước sự ngoan cố của Chánh phủ Diệm thì hành kế « tri hoãn chiến » và « đánh tía » để tiêu diệt dần mòn Phật giáo, ngày 12-7-63 Ủy ban Liên phái đã cấp thời nhậm hợp một phiên họp quan trọng để tuyên bố một quyết nghị đồng lòng hợp sức trong cuộc vận động hợp pháp bắt bạo động cho đến khi nào nguyện vọng chung của Phật giáo được thực hiện.

Ngày 14-7-63 Hội chủ Tổng Hội Phật Giáo Việt Nam đã ra một Thông Bạch và Thượng Tọa Thích Tâm Châu Chủ tịch Ủy ban Liên phái cũng gửi một bức thư cấp thời cho Tập đoàn Lãnh đạo Ủy ban Liên phái các Giáo hội cùng Phật hội toàn quốc phát động lại ngay một phong trào đòi thực thi Thông cáo chung.

Trong dịp phát động lại này, Ủy ban Liên phái đã chú trọng nhiều đến cuộc vận động cho khắp thế giới thấy rõ bộ mặt dã man tàn bạo ngang bướng của Chánh phủ gia đình Diệm trong việc đàn áp Phật Giáo Việt Nam.

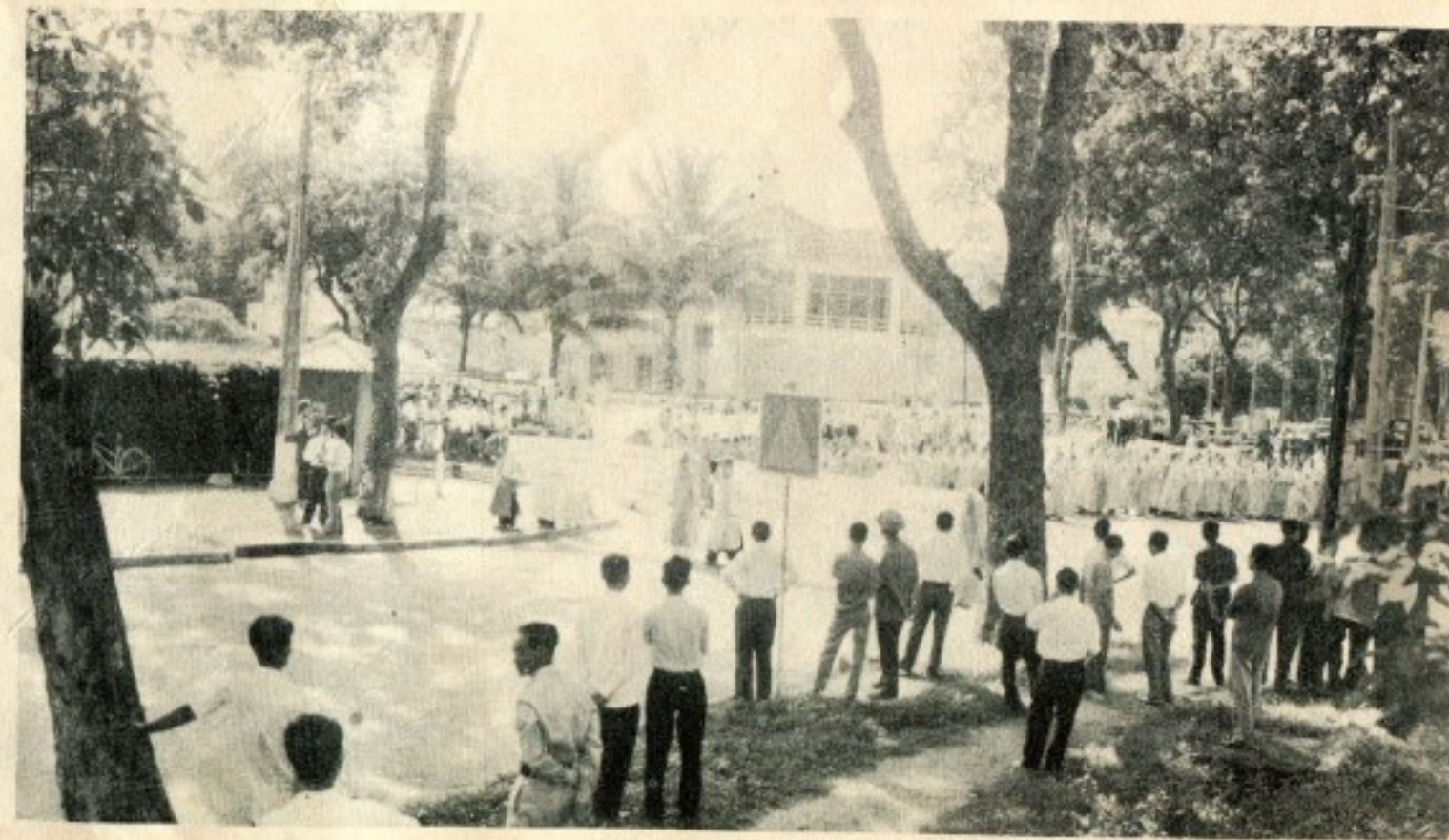
Vì thế, ngày 16-7-63, Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Chủ tịch Ủy ban Liên phái đã đích thân hướng dẫn Tăng Ni đến biểu tình trước tư dinh Đại sứ Nolting, yêu cầu Hoa kỳ là nước đã giúp Việt Nam vũ khí để đánh Cộng sản đừng để đem vũ khí và xe tăng đó sát hại Phật giáo. Thượng Tọa cũng yêu cầu Thế giới Tự do phải có thái độ trước hành động vi phạm nhân quyền của Chánh phủ Diệm.

Cuộc biểu tình này đã được trực tiếp thu thanh quay phim chiếu khắp thế giới, làm cho các nhà chánh trị lớn trên thế giới phải lên tiếng kết án chánh phủ dã man Diệm trắng trợn vi phạm tự do tín ngưỡng.



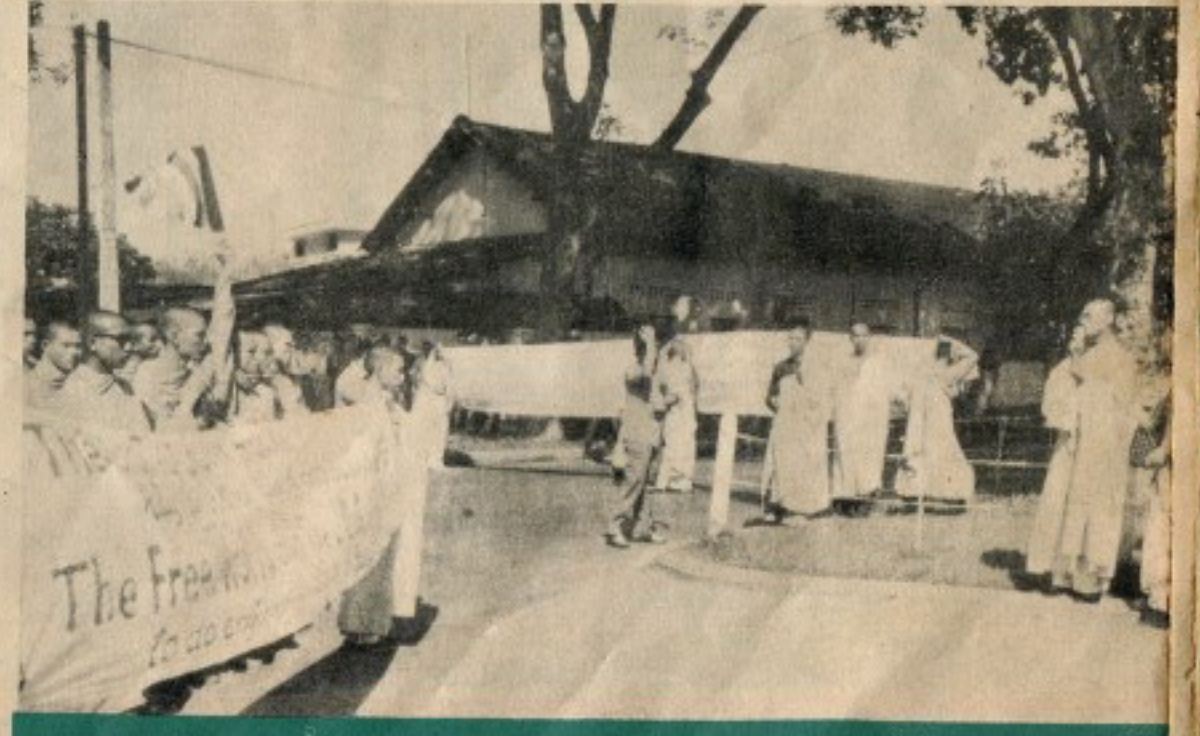
Thượng tọa Thích Tâm Châu Chủ tịch Ủy Ban Liên Phái Bảo Vệ Phật Giáo cầm đầu cuộc biểu tình, yêu cầu Thế giới Tự do và Hoa Kỳ can thiệp để Chính phủ Diệm chấm dứt hành động « Kỳ thị Tôn giáo » tại Việt Nam.

BIỂU TÌNH trước tư dinh Đại sứ Hoa Kỳ



★ Despite the signing of the June 16 Joint Communique, two days later, the Diem Presidency Office sent a secret order to administrative and military services urging them to prepare for the repression of monks and nuns (Ph. 1) but a copy of the telegram fell in the hands of the Intersect Committee for the Defense of Buddhism.

As a result, on July 16, 1963, the Ven. Thích Tâm Châu, Chairman of the Intersect Committee in person headed a demonstration in front of the U.S ambassador's private residence in Saigon to denounce the Diem administration's dark schemes and ask the United States to take a clear stand and not allow the Diem administration to make use of American weapons destined for the anti-communist war to repress Buddhism (Ph. 2, 3, 4 and 5).



Đại Đức Thích Giác Đức đang tố cáo tội ác của Chính phủ Diệm trong vấn đề Phật giáo.

17-7-1963

SÁNG sớm ngày 17-7-63, từng đoàn Tăng Tín Đồ Phật Giáo tại các vùng phụ cận kéo nhau về chùa Giác Minh để đi thăm quý Thượng tọa, Đại Đức Tăng Ni tuyệt thực tại chùa Xá Lợi.

Đúng 8 giờ 30 sáng trên 1.000 Phật tử khởi hành trưng lên khẩu hiệu : « Chúng tôi thăm thầy chúng tôi. Tuyệt thực để đòi hỏi thực thi đúng đắn bản Thông cáo chung » và nhiều khẩu hiệu khác, Cảnh sát, Công an, Mật vụ võ trang bao vây đoàn Phật tử lại và cản lại bằng những vòng giây kẽm gai.

Phật tử đã cố gắng phá vỡ được hàng rào kẽm gai, song Cảnh sát lại bao vây nhiều lớp kẽm khác dày đặc, song vì tôn trọng lời hô hào các cấp lãnh đạo thực hành « tranh đấu » bất bạo động nên tất cả ngời xuống đường yên tĩnh niệm Phật, ở ngay đường Phan Thanh Giản cách chùa Giác Minh 100 thước.

Thừa cơ này, đoàn Cảnh sát chiến đấu đã hành hung các Tăng Ni, xô đẩy hành hung đàn bà trẻ con, cướp giật các biểu ngữ.

Đoàn biểu tình sau hết rút về chùa Giác Minh.

Cảnh sát chiến đấu đặt giây thép gai chắn kín cổng chùa Giác Minh và Từ Quang mở đầu cho cuộc phong tỏa 600 Tăng Ni và Tín đồ suốt 54 tiếng đồng hồ.

★ On July 17, 1963, monks, nuns and Buddhist laymen demonstrated along Phan Thanh Giang Street to support the demand that the Diem government correctly implement the Joint Communique (Ph. 1). The Director of the National Police in Saigon ordered the police to attack the demonstrators (Ph. 2). Combat police fenced in the demonstrators with barbed wire (Ph. 3 and 4) beat up Buddhist followers (Ph. 5), stripped off monks' robes (Ph. 6) and so seriously wounded many monks that they had to be treated for weeks (Ph. 4).



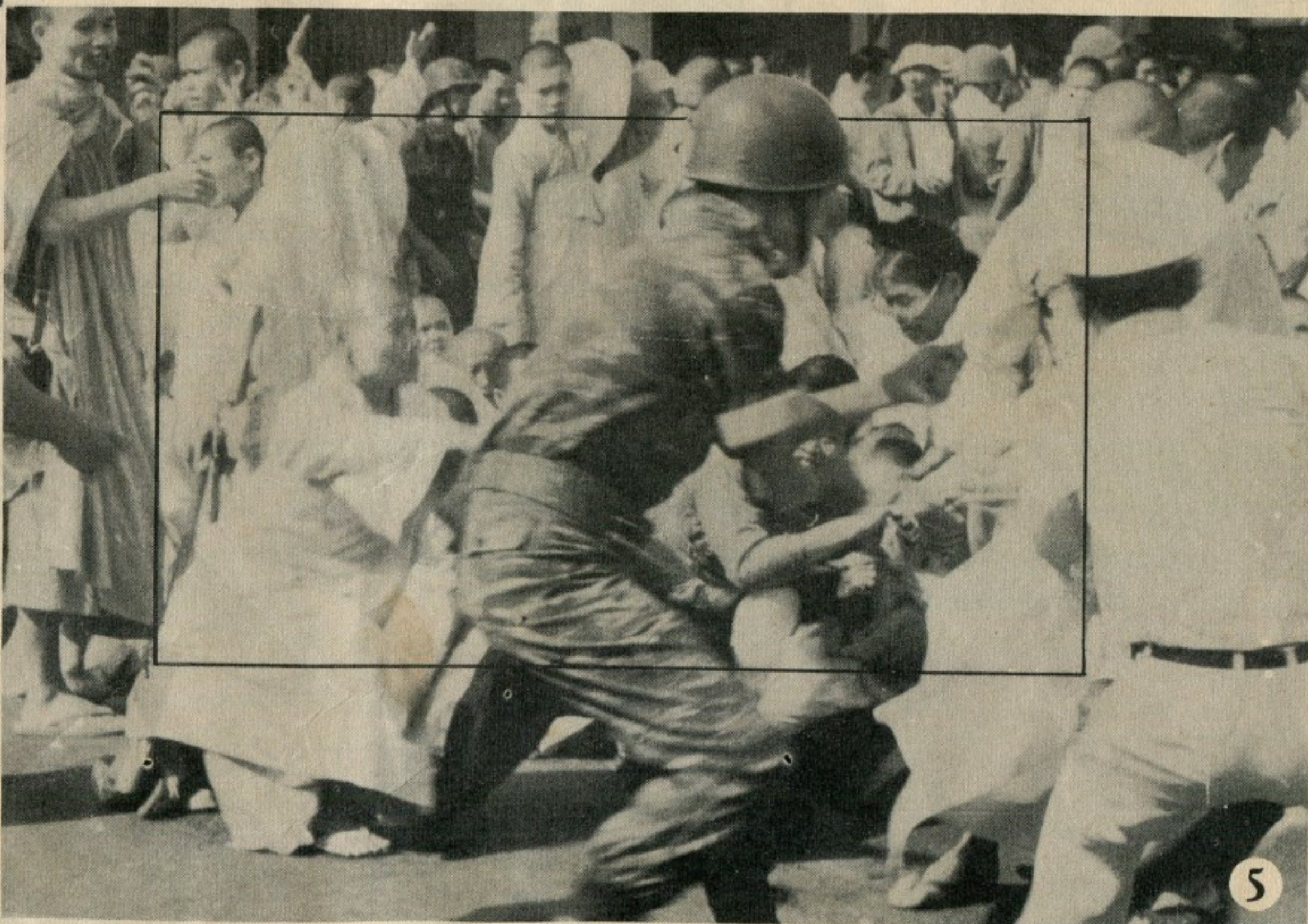
1



Cảnh Sát Chiến Đấu lấy giây thép gai vây bọc đoàn biểu tình,



4



5

rồi đánh áp Tăng Ni và Phật tử.



2

Giám Đốc Cảnh sát Đỗ thành ra lệnh tấn công Tăng Ni.

BIỂU TÌNH TẠI ĐƯỜNG 20

để đòi hỏi thực thi thông cáo chung



6

Cảnh Sát Chiến Đấu xé nát quần áo chư Tăng.



7

Tăng Ni bị thương được UBLPBVPG đem về chùa Ấn Quang điều trị.

17-7-1963

8 giờ ngày 17-7-1963, gần 400 Tăng, Ni tập hợp tại chánh điện chùa Xá Lợi. Sau mấy lời thông cảm của vị Đại diện Ủy ban Liên phái và vài phút mật niệm trước Phật đài, đoàn Tăng, Ni đã tuần tự tiến ra đường Nguyễn Thông, Lê Văn Duyệt, rồi tới thẳng chợ Bến Thành.

Tới chợ Bến Thành, một biểu ngữ được căng lên: « Yêu cầu Chánh phủ thực thi bản Thông cáo chung ». Lập tức vòng đai Cảnh sát chiến đấu siết chặt, buộc Tăng, Ni hạ biểu ngữ và cờ Phật giáo xuống, nhưng Tăng, Ni vẫn cương quyết nếu cao.

Đồng thời, một đại diện Tăng, Ni đã lớn tiếng tuyên bố trước đồng bào về ý nghĩa cuộc biểu tình này

là bởi việc Chánh phủ không thực thi nghiêm chỉnh mà còn dùng đủ mọi cách xuyên tạc Phật giáo đồ.

Sau vài giây do dự trước đoàn người tay không ngời niệm Phật, Cảnh sát chiến đấu đã ập vào đánh đập và cứ hai ba người vắt 1 nhà tu lên xe, trong khi ấy các vị nầy siết chặt tay nhau thành một khối để tự vệ.

Thấy bất lực, Giám đốc Cảnh sát đến bắt tay đại diện Tăng, Ni, thề với đại diện Tăng, Ni bằng danh từ cá nhân và đại diện chánh quyền Diệm xin đưa các Tăng, Ni về chùa Xá Lợi.

Các Tăng, Ni lên xe rồi, họ liền chở vào Chợ Lớn. Các Tăng, Ni biết bị gạt đã nhảy từ trên xe xuống đường, số khác đạp thẳng, gạt tay lái xe cho đâm vào lề. Xe buộc lòng dừng lại. Các Tăng, Ni xuống xe xin đi bộ về chùa Xá Lợi, nhưng Cảnh sát chiến đấu đã được lệnh đàn áp.

Lần này họ thẳng tay đánh đập Tăng, Ni rồi ném lên xe như những con vật!

Đoàn xe đã phóng nhanh đến An Dưỡng Địa (một nghĩa địa ở giữa cánh đồng) tại đây Cảnh sát, Công an và giấy kẽm gai đã sắp đặt bao quanh sẵn không rõ từ lúc nào.

Sau hai ngày giam giữ thiếu thốn thực phẩm, thuốc men, không một ai được vào thăm, mà các Tăng, Ni còn bị Công an dọa nạt tối ngày, tới 19-7-63 nhờ sự can thiệp của Ủy ban Liên phái, các Tăng, Ni đã được trở về Xá Lợi.

Tại giảng đường chùa Xá Lợi, sau hồi ủy lạo của Hòa Thượng Hội Chủ, Thượng Tọa Thích tâm Châu Chủ tịch Ủy ban Liên phái và Ngài Thượng Tọa Bửu Chơn đã đề cao đức hy sinh của Tăng, Ni, đồng thời các người đã nghiêng mình đánh lễ. Cử chỉ khiêm tốn này đã làm cho tất cả Tăng, Ni và đại chúng xúc động không cầm được nước mắt,

BIỂU TÌNH

tại Chợ Bến Thành

đề đòi hỏi thực thi thông cáo chung



...đưa đi...

★ The same day (July 17) monks again demonstrated in downtown Saigon (Ph. 1) were rounded up by combat police (Ph. 2), thrown into truck (Ph. 3) and taken to a cemetery outside Saigon which was turned into a concentration camp (Ph. 4).



Cảnh Sát Chiến Đấu bao vây đoàn biểu tình tại chợ Bến Thành...



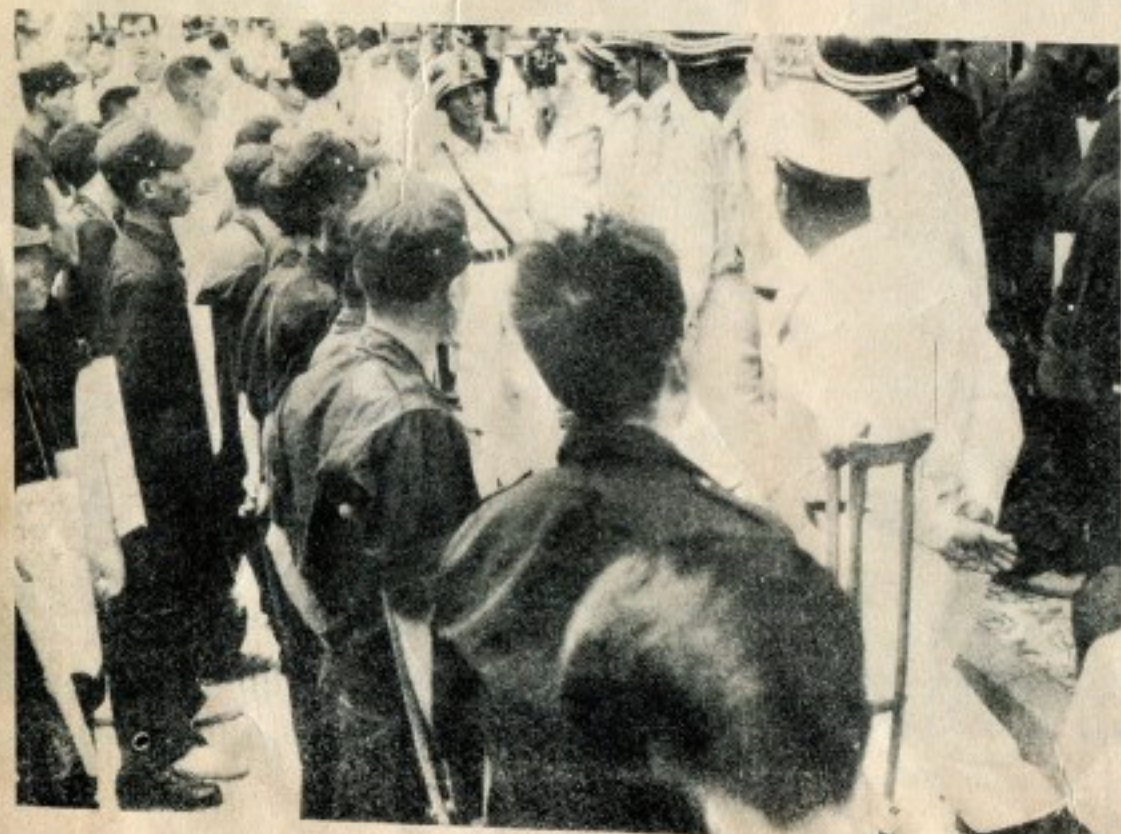
...bắt ném lên xe, rồi đưa đi...



...nhốt vào An Dưỡng Địa.

20-7-1963

CUỘC BIỂU TÌNH NGUY TẠO CỦA THƯƠNG PHẾ BINH



NGÔ ĐÌNH NHU tương kế tựu kế « lấy biểu tình chống biểu tình » nên ngày 20-7-1963 Ngô Đình Diệm lánh mặt đi Đà Lạt ba hôm, để 9 giờ sáng 23-7-1963 họ thuê xích lô đôn một số Thương phế binh Dân vệ đến đứng trước chùa Xá Lợi rồi mở máy phóng thanh liên hồi chống báng Phật Giáo.

Trong chùa phản ứng lại bằng cách cầu nguyện xin Đức Phật phù hộ cho Thương phế binh bị lợi dụng kia sớm giác ngộ không bị quý mê hoặc.

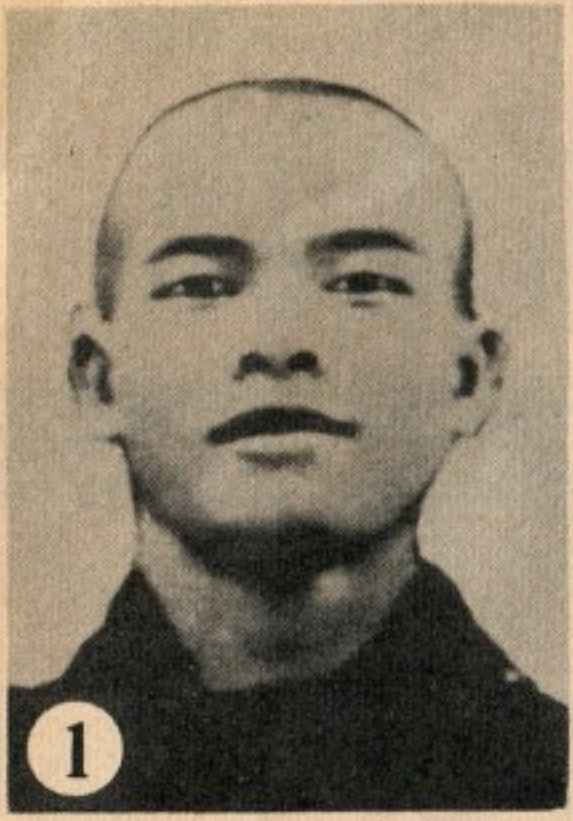
Đúng vậy, quý không sao mê hoặc được anh em Thương phế binh, nên ngày 1-8-1963 anh em Thương phế binh đã kéo đến chùa Xá Lợi nhưng không phải để biểu tình mà để khóc lóc xin Hòa Thượng Hội Chủ tha lỗi, và cầu nguyện trước đấng Tam Bảo xin được góp phần vào cuộc tranh đấu bảo vệ Phật Pháp.

★ « To use phony demonstrations to counter real ones » was the Diem government's strategem.

Here is a « demonstration » disabled veterans were forced to stage in front of the Xa Loi Pagoda on July 20 to oppose Buddhism (Ph. A). But a week later, the same « demonstrators » accompanied by other comrades went to the Xa Loi Pagoda to pray for forgiveness and express support for the just struggle of the Buddhists (Ph. B).

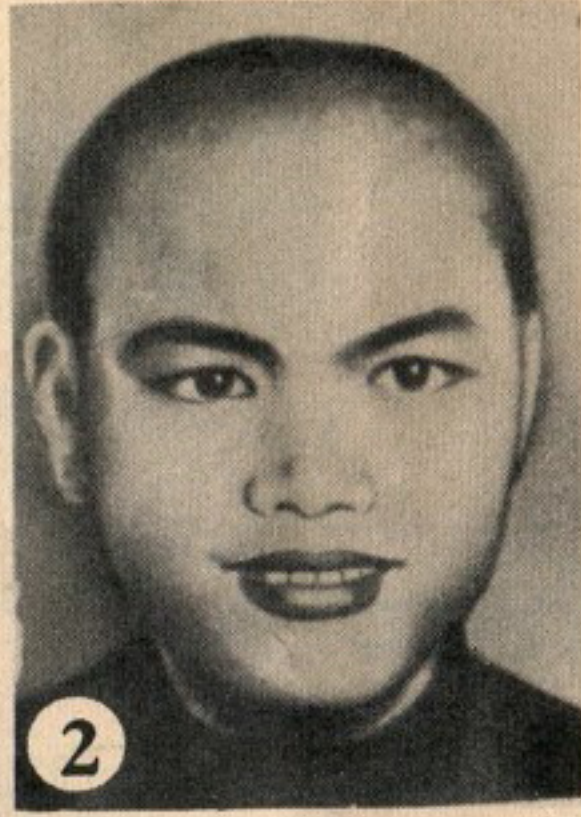


1-8-1963 THƯƠNG PHẾ BINH SÁM HỒI



Đại Đức
NGUYỄN
HƯƠNG

tự thiêu
ngày 4 tháng 8
năm 1963
tại
Phan Thiết



Đại Đức
THANH
TUỆ

tự thiêu
ngày 13 tháng 8
năm 1963
tại
Huế



Ni Cô
DIỆU
QUANG

tự thiêu
ngày 15 tháng 8
năm 1963
tại
Ninh Hòa

ĐẠI ĐỨC sinh năm 1940 tại làng Long Tĩnh, xã Liên Hương, quận Tuy Phong tỉnh Bình Thuận (Trung Việt). Thân phụ là Huỳnh Thân, thân mẫu là Trương Thị Sang, sinh được một mình Đại Đức, đặt tên là Huỳnh Văn Lễ.

Trong thời kỳ thơ ấu, vì nhà ở sát cạnh chùa, nên Đại Đức thường được mẹ dẫn dắt tới lui cảnh thiền môn chiêm ngưỡng, cầu kinh... Do đó, năm vừa lên sáu, lòng mến đạo đã thấm nhuần trong tâm tưởng Đại Đức được cha mẹ cho xuất gia học đạo và được Thượng Tọa Thích Quang Chí tọa chủ chùa Linh Bửu cho thụ Tam qui, pháp danh Nguyên Hương. Năm 12 tuổi, Đại Đức thụ ngũ giới, từ đó Đại Đức chuyên tâm tu niệm gốc lòng phụng sự Tam Bảo.

Năm 20 tuổi, Đại Đức thụ cụ túc giới hiệu là Thích Đức Phong. Thụ giới xong đạo niệm của Đại Đức mỗi ngày một thêm tinh tấn và trên bước đường vân du hóa đạo, Đại Đức đã được rất nhiều người cảm mến kính tin. Nhưng vì thâm nguyện an tâm tu niệm nên Đại Đức dừng bước vân du và nhận chức Trụ Trì tại chùa Bửu Tạng. Từ ngày phong trào tranh thủ cho bản Thông cáo chung được Chính Phủ thực thi đứng đắn và trọn vẹn tái phát, Đại Đức đã thấu triệt sự tồn vong của Phật Giáo là vấn đề trọng đại còn tấm thân ngũ uẩn này là tạm bợ, Đại Đức bèn noi gương cố Hòa Thượng Thích Quảng Đức và đã dũng cảm hiến thân cho Đạo Pháp bằng cách tự thiêu hồi 12 giờ ngày 4-8-1963 tức là ngày rằm tháng 6 âm lịch trước tòa Tỉnh Trưởng Bình Thuận sau 2 ngày tuyệt thực tại chùa Tỉnh Hội Phật Giáo Bình Thuận.

ĐẠI ĐỨC tên là Bùi Huy Chương, 18 tuổi, sanh và chánh quán tại Ba Khê, quận Hải Lăng, tỉnh Quảng Trị. Thân phụ là Bùi Dư, thân mẫu là bà Hoàng Thị Phục, mẹ ngài mất từ lúc ngài lên 10 tuổi. Cụ Dư ở vậy nuôi con.

Đại Đức có hai chị gái lớn và một anh trai là Bùi Cầu 23 tuổi, quân nhân, sau ngài còn một em trai út. Năm 1960, vì ham mộ đạo lý nhà Phật, Đại Đức vào chùa Phước Duyên thuộc xã Hương Long, quận Hương Trà, tỉnh Thừa Thiên quy y tam pháp với pháp danh là Thanh Tuệ.

Năm 1963, ngài đỗ bằng Trung học đệ nhất cấp với hạng « Bình thứ » và vài tháng sau tức là đêm 12 rạng 13-8-1963 ngài cũng dưng nhục thể cho Phật pháp bằng cách tự thiêu để tranh đấu 5 nguyện vọng của Phật Giáo trong bản Thông cáo chung.

Trụ trì của chùa cụ Võ Đức Phú pháp danh Thích Đảnh Lễ rất thương yêu ngài vì tánh tình ngài rất ôn hòa và hiền hậu. Đặc biệt ngài rất hiếu thảo, ngài thường tỏ ý thương tiếc cho đức từ mẫu ngài quá vắng sớm, vì vậy hằng năm đến ngày rằm tháng 6 là ngày giỗ của mẹ, đầu cho bận việc nào Ngài cũng về quê tại Hải Lăng tụng niệm ngày đêm đề cầu siêu cho mẹ. Ngày rằm tháng 6 trong năm vừa qua tức là ngày 4-8-1963 (trước ngày tự thiêu 9 hôm) ngài cùng vị trụ trì Thích Đảnh Lễ về quê ngài tụng niệm suốt đêm ngày đề cầu siêu cho mẹ ngài và cũng là lần chót ngài từ giã gia đình về cõi Phật.

NI CÔ Diệu Quang tục danh Ngô Thị Thu Minh tự Minh Nguyệt, sinh năm 1936 trong một gia đình trung lưu tại Phú Cát, quận Hương Thủy, tỉnh Thừa Thiên, con ông Ngô Đình Hòa và bà Nguyễn Thị Nghĩa. Từ lúc còn nhỏ Ni Cô Diệu Quang đã tỏ ra một người thông minh, hiếu hạnh, mộ đạo.

Sau khi đậu xong bằng Trung học đệ nhất cấp và trúng tuyển khóa sư phạm cấp tốc đầu tiên tại Nha Trang. Mãn khóa cô giáo Minh Nguyệt sau một thời gian đi dạy học đã nghe theo tiếng gọi Từ Bi của Đức Phật, đã làm lễ xuống tóc để trở thành Ni Cô Diệu Quang, đệ tử của Ni Cô Diệu Hoa tại chùa Vạn Hạnh, Nha Trang.

Sáng ngày 15-8-1963, Ni Cô Diệu Quang đã đáp xe đò ra Ninh Hòa và tự thiêu trước Chi Hội Phật Học Ninh Hòa.

Đây là vị nữ tu độc nhất đã tự thiêu để góp phần vào cuộc tranh đấu chân chính của Phật Giáo Việt Nam.

HY SINH XƯƠNG MÁU

để đòi hỏi

thực thi thông cáo chung

Nữ sinh Mai Tuyết An tự chặt tay, tại chùa Xá Lợi.

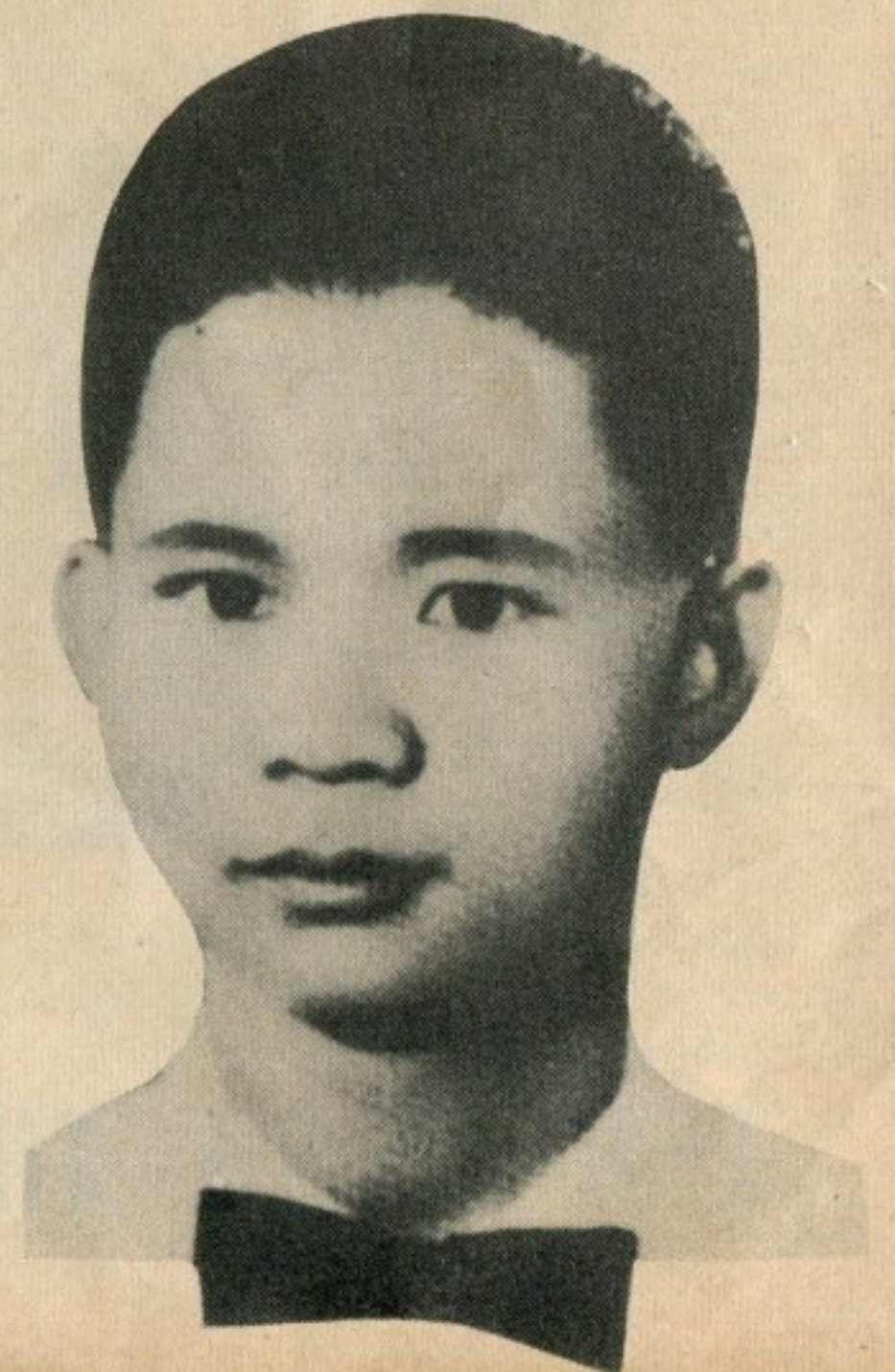


★ The struggle spirit among the Buddhists become stronger and stronger with each passing day. And without pre-arrangement or encouragement from whatever side, many people spontaneously sacrificed their lives in support of the just struggle of the Buddhists.

August 4 : The Ven. Nguyen Huong burned himself to death in Phan Thiet (Ph. 1) ;

August 13 : The Ven. Thanh Tue burned himself to death in Hue (Ph. 2). Similar sacrifices were made by nun Dieu Quang in Ninh Hoa on August 15 (Ph. 3), by the Ven. Tieu Dieu in Hue on August 16 (Ph. 4) and by a layman named Hong The in Vung Tau some time later while school girl Mai Tuyet An attempted to cut off her hand to protest the Diem government persecution of Buddhists.

Thương phế binh Phật tử Hồng Thê tự thiêu tại Vũng Tàu.





Thượng Tọa
THÍCH
TIÊU DIÊU

tự thiêu
ngày 16 tháng 8
năm 1963
tại
Huế

THƯỢNG TỌA Thích Tiêu Diêu hiệu Tâm Nguyên tục danh Đoàn Mễ, sanh năm 1892 tại làng An Truyền tức làng Chuồn, quận Phú Vang, tỉnh Thừa Thiên cách thị xã Huế ngót 10 cây số.

Thượng Tọa sinh trưởng trong gia đình đạo đức, giàu có và chức sắc trong làng.

Thượng Tọa có 9 người con, hai người đã xuất gia tu hành là Thượng Tọa Thích Thiện Ân (đậu bằng Tiến sĩ ở Nhật) hiện là giáo sư Đại Học Văn khoa Saigon, và Đại Đức Thích Đức Tường hiện tu tại Phật Học Viện Trung Phần Nha Trang.

Thượng Tọa Thích Tiêu Diêu xuất gia năm 1930 và tu tại chùa Tường Vân làng Dương Xuân Thượng. Người là đệ tử của Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết Tăng Thống Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất. Năm 1952, Người theo cụ túc giới. Vì muốn tu trong cảnh thanh vắng nên Người đã lập một cái Cốc trên ngọn đồi bên chùa Châu Lâm để thường nhập Cốc tu niệm.

Người rất chuyên tâm nghiên cứu Phật Pháp qua kinh sách, và đã dự các lớp Phật Pháp tại Phật Học Viện Tây Thiên, Linh Quang. Người tu theo hạnh đầu đà : ăn ngủ rất ít, cứ hai ngày mới ăn một bữa vào đúng Ngọ.

Khi cuộc tranh đấu của Phật Giáo phát khởi, Người thường tới trú tại chùa Từ Đàm Huế để tham dự các cuộc cầu siêu và tuyệt thực.

Người dự định sẽ tự mổ bụng hoặc tuyệt thực cho tới chết, nhưng đến 4 giờ sáng 16-8-1963, Người đã tự thiêu tại chùa Từ Đàm Huế.



Thượng tọa
Thích Thiện Hoa
chủ lễ

18-8-1963

CUỘC tranh đấu bất bạo động của Phật Giáo đã đến hồi gay go quyết liệt.

Lòng Phật Tử đã sôi lên cực độ trước mọi hành động dã man bịp bợm của Chánh Phủ Ngô Đình Diệm.

Bên phía Chánh Phủ Diệm đưa ra yêu cầu cùng Phật Giáo tổ chức Ủy Ban Hòa Hợp để giải quyết mọi vấn đề vi phạm tự do tín ngưỡng của Chánh Phủ Diệm đối với Phật Giáo.

Bên phía Ủy Ban Liên Phái đặt vấn đề tiên quyết buộc Chánh Phủ Diệm phải thực thi thông cáo chung, mới nói chuyện thỏa hiệp.

Đồng thời Ủy Ban Liên Phái tích cực hướng dẫn Phật Tử muốn người như một quyết tranh đấu bất bạo động để bảo vệ chánh pháp đến thành công.

Sáng ngày 11-8-1963, và ngày 18-8-1963 hơn 10 ngàn đồng bào Phật Tử đã đến đặc nghệt trong ngoài chùa Xá Lợi và cả đoạn đường phía trước chùa, tuyệt thực làm lễ cầu siêu cho các Tăng Ni đã hy sinh vì chánh pháp.

Tham dự buổi lễ này phần đông là nam nữ sinh viên, thanh niên, và đủ mọi lớp tuổi, đủ mọi nghề nghiệp công cũng như tư.

Tất cả đã quỳ ngoài nắng và kể cả lúc mưa, mọi người vẫn đầu trần chịu nắng mưa, để chấp tay tụng niệm.

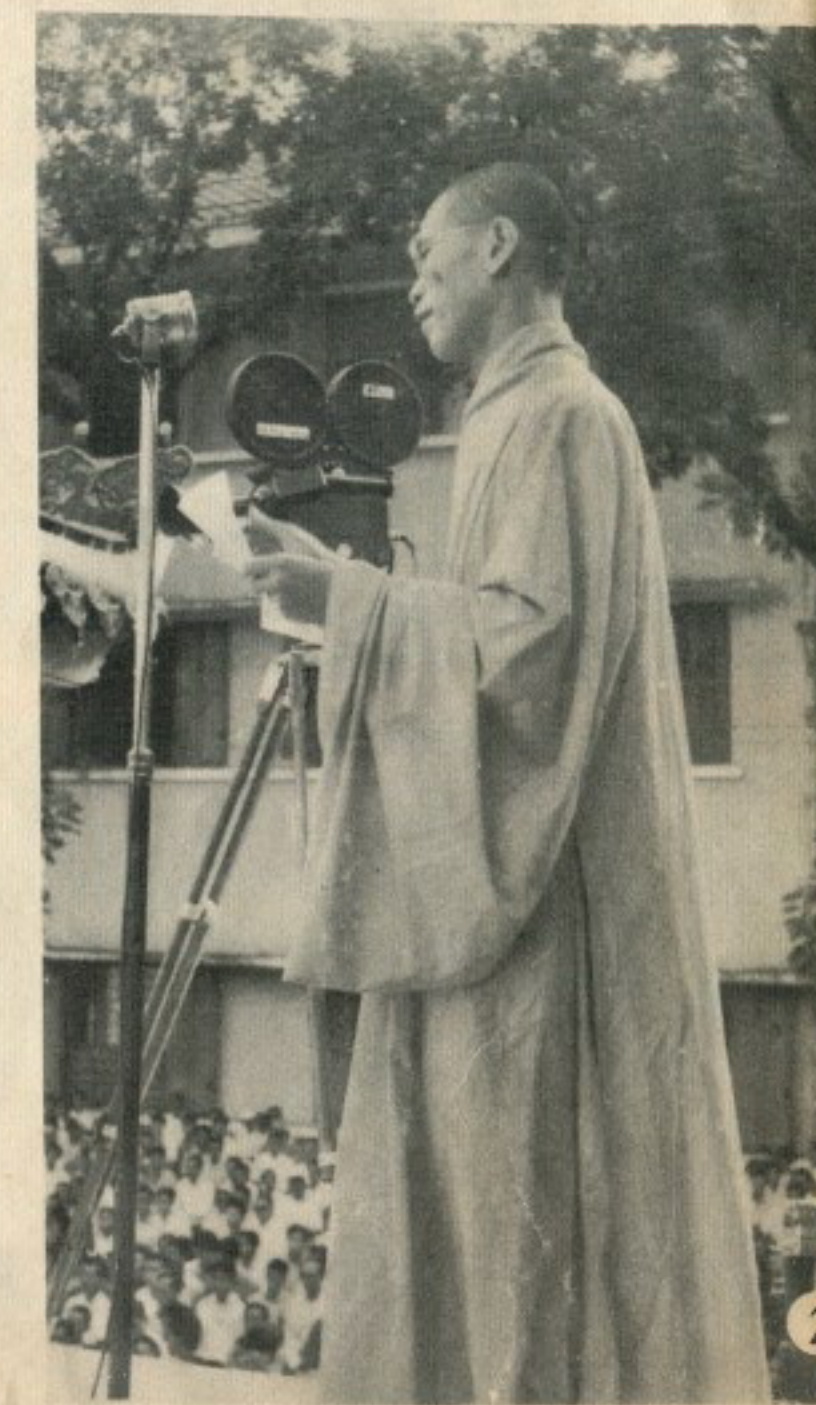
Thượng Tọa Thích Thiện Hoa chủ trì phần nghi lễ vĩ đại này.

Đại Đức Thích Giác Đức đã lớn tiếng phản đối hành động đàn áp Phật Giáo của chính phủ và diễn giải một cách rõ ràng, vô cùng hấp dẫn, về ý nghĩa cuộc đấu tranh chính đáng của Phật Giáo Việt Nam làm thế giới khâm phục truyền thống « uy vũ bất năng khuất » của dân tộc ta.

Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Thượng Tọa Thích Trí Quang, và quý vị lãnh đạo trong Ủy Ban Liên Phái đã lần lượt đi khắp chỗ thăm viếng các Phật Tử đang can trường tham dự cầu siêu meeting tuyệt thực.

Ngay giữa rừng người này là ba vị tu sĩ đã nguyện sẵn sàng tự thiêu nếu chánh quyền Diệm dụng vào bất cứ ai trong cuộc lễ cầu siêu tuyệt thực này.

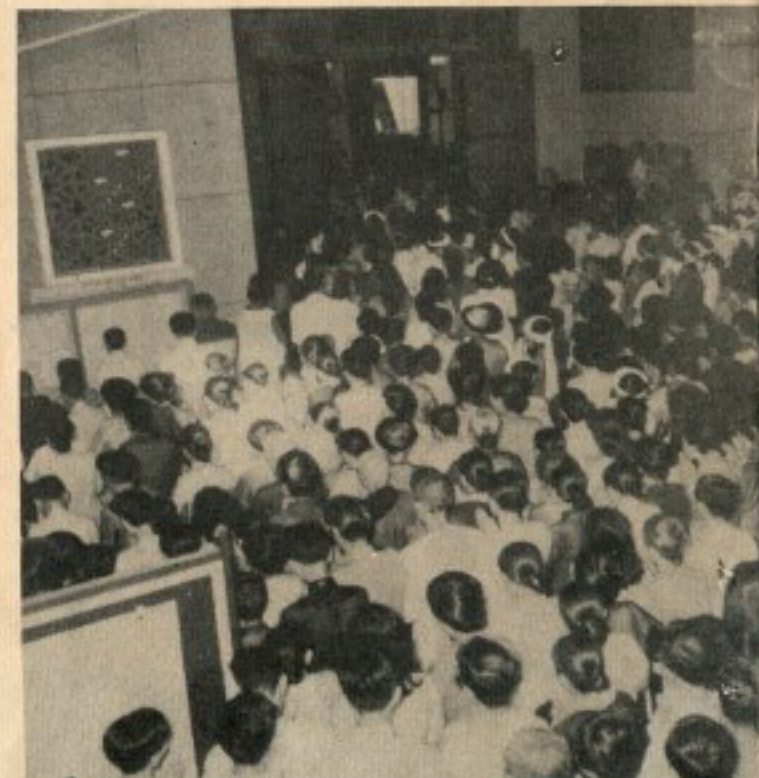
The fighting spirit of Buddhism grew rapidly and was soon shared by all the masses of the people. On August 11 and 18, 1963 tens of thousands of Buddhists went to the Xa Loi Pagoda to pray for the souls of the Martyrs. The services were conducted by the Ven. Thích Thiên Hoa (Ph. 1) and the Ven. Thích Giác Đức (Ph. 2) and a capacity crowd filled the Pagoda (Ph. 3), both sides (Ph. 4) the courtyard (Ph. 5) and adjacent streets (Ph. 6 and 7).



Đại Đức Thích Giác Đức, điều khiển cuộc Tuyệt Thực và Cầu Siêu.



Phật tử đứng đặc nghệt trong chùa...



...kín cả hè...



đầy sân...



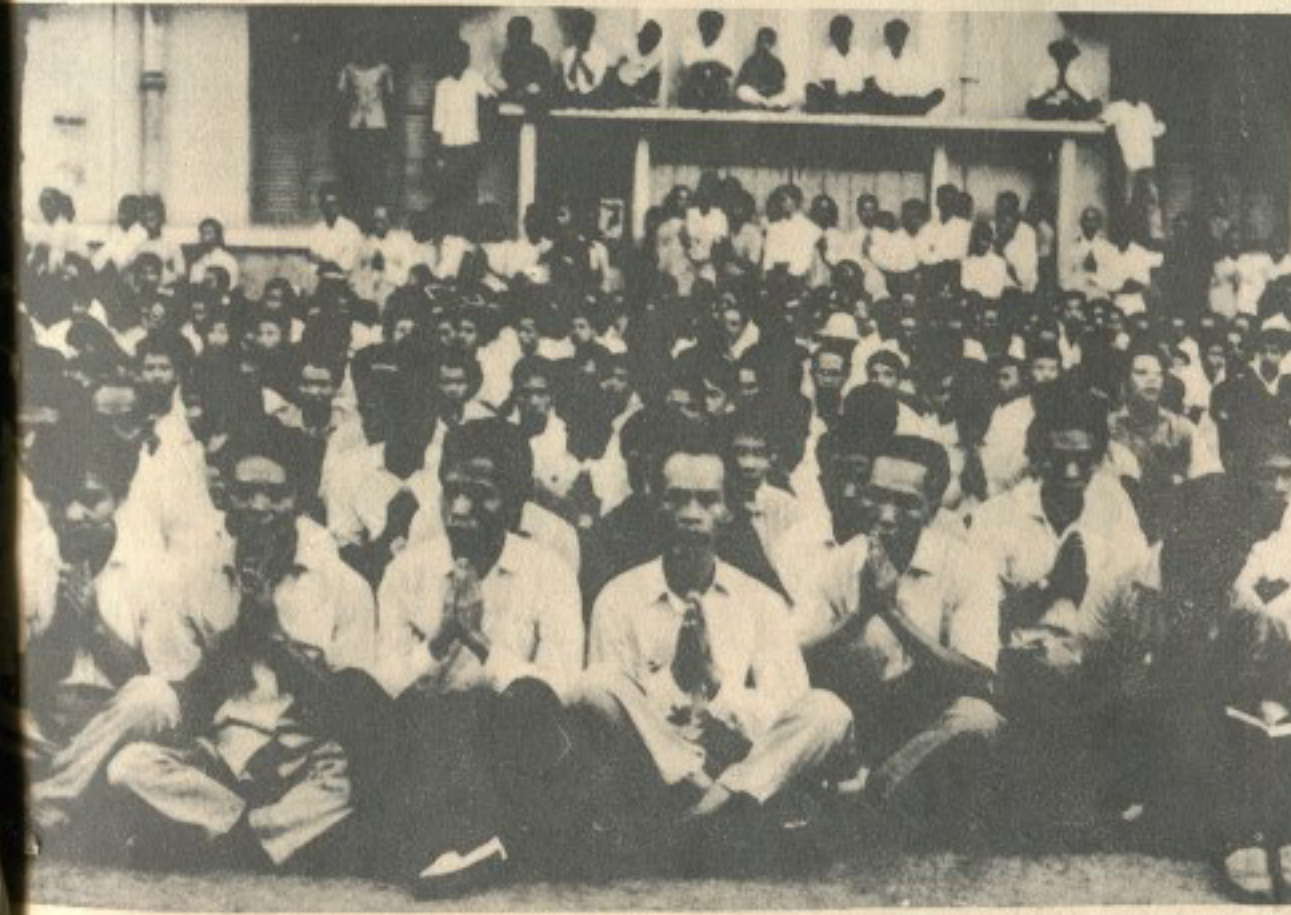
...chật chùng...

...và nghệt cả những con đường bao quanh chùa.

TUYỆT THỰC
CẦU SIÊU

để
đòi hỏi
thực thi thông cáo chung





Muôn người chung về mặt tâm niệm,
 cùng chấp tay cầu nguyện. Muôn bàn
 tay cùng chung một ý tưởng: QUYẾT
 TÂM TRANH ĐẤU ĐỂ BẢO VỆ PHẬT
 PHÁP TỚI CÙNG.



Chúng tôi nguyện đem xương máu
 trang trải cho Phật Pháp, và nếu chết là chết
 như cái chết của CHÂN LÝ trước bạo lực
 chứ không phải bạo lực này chết vì
 kẻ bạo lực khác

20-8-1963



Diệm và Nhu tiếp Thích Nhật Minh, cùng âm mưu thành lập Ủy Ban Liên Hiệp Phật Giáo Thuần Túy để chống lại Ủy Ban Liên Phái Bảo Vệ Phật Giáo.

Thích Nhật Minh phát ngôn trong cuộc họp báo tại chùa Ấn Quang công kích Ủy Ban Liên Phái Bảo Vệ Phật Giáo.



TÀN SÁT PHẬT GIÁO

18 GIỜ 20-8-1963, chùa Xá Lợi nhận được mật tin Chánh Phủ Diệm sẽ càn quét chùa, nên Ủy Ban Liên Phái đã cấp thời mật hội tìm giải pháp đối phó.

Giải pháp cuối cùng là chỉ cắt dấu trái tim Hòa Thượng Thích Quảng Đức còn tất cả Tăng, Ni vẫn tiếp tục hành lễ mặc cho Nhu Diệm thi hành qui kè, để họ hết đường bịp bợm trước dư luận.

Khuya 20-8-1963, quân đội đặc biệt của Nhu bao vây và tấn công các chùa, bắt các Tăng, Ni mang đi.

Tất cả Ủy Ban Liên Phái đều « được » chúng bắt. Hòa Thượng Hội Chủ bị chúng mời đi bệnh viện Cộng Hòa.

Đêm 20 rạng 21-8-1963, Tổng Thống Diệm ban bố lệnh giới nghiêm trên toàn quốc, đề đề phòng phản ứng nhân dân trước hành động tàn bạo ngu dại của họ đã dám cả gan chiếm chùa hại sư.

Trong thời gian này, Chánh Phủ Diệm đã bày ra một Ủy Ban Liên Hiệp Phật Giáo Thuần Túy, do Thích Nhật Minh là phát ngôn viên điều động mọi việc theo chỉ thị của Nhu đề hòng che mắt thế giới.

Hơn thế nữa Nhu còn bắt Thanh Niên Cộng Hòa tổ chức biểu tình hoan nghênh giới nghiêm và quyết định sáng suốt của Tổng Thống Diệm đã phá chùa hại sư và sát hại đồng bào Phật Tử.

★ To cope with this tide-raising spirit which grew stronger and stronger, the Ngo Dinh Diem family made two moves :

1 — They decreed Martial Law, ordering the troops to guard the streets (Ph. 1) and arrested the leaders and members of the Intersect Committee for the Defense of Buddhism (Ph. 2, 3, 4 and 5)

2 — Diem and Nhu contacted bonze Thich Nhat Minh and bribed him into setting up the so-called Union Committee for Pure Buddhism (Ph. 6 and 7). They ordered him to hold a press-conference (Ph. 8). They forced the Republican Youths to stage a demonstration in support of Martial Law. (Ph. 9)



Thanh Niên Cộng Hòa và người Việt gốc Hoa ở Chợ Lớn bị cưỡng bách đi biểu tình tại công trường Lam Sơn, đề hoan hô lệnh giới nghiêm 20-8-1963.



Nơi giam giữ các nhà lãnh đạo Phật giáo (đã được trang bị đầy đủ tiện nghi để che mắt Phái đoàn Liên Hiệp Quốc).

Cứu Nguy PHẬT GIÁO

PHẬT NẠN : 2.507

TRÀO nước mắt qua dòng tim tê tái
 Chông hai tay cầu nguyện giữa thương đau
 Ôi! Còn chi là đạo cả nhiệm màu
 Còn chi nữa, cửa thiên đàng nhuộm máu!
 Chúng giết thầy lữ lê đầy sắc máu
 Giữa lời kinh tắc nghẹn trở về tim
 Suốt một đời người đạo lý mãi tìm
 Nay gục xuống dưới bàn chân Đức Phật
 Trên vũng máu lũ bạo tàn tự đắc
 Cát tiếng cười kinh động cửa Từ Bi
 Chúng là người sao chẳng có lương tri
 Chúng là quỷ đội lột người có phải?
 Chín tầng phép sáng, mây mờ nắng quái
 Xá Lợi ôi! Tan nát còn đâu?
 Cùng đàn còn tay chấp lạy cúi đầu
 Miệng niệm Phật kéo nhau vào ngục tối
 Sáng hôm sau một lớp người ngu muội
 Không phải đâu! Một lũ quỷ vô thường
 Cát tiếng cười ghê rợn giữa đau thương
 Giữa tiếng khóc của muôn người Phật Tử
 Ôi! Đức Phật vô cùng hỷ xả
 Tha cho con tội uất hận hôm nay
 Những tâm hồn trụ lại trong tay
 Thành những năm giờ cao bất diệt!

Trích tâm thư
 của
 Thượng Tọa THÍCH TÂM CHÂU
 trong lao tù gửi ra
 cho Phật Tử Việt Nam.

Biểu Cình

* Bài Khóa *

*

Biểu Cình

*

Bài Khóa



CHÙA CHIỀM bị tàn phá. Các nhà Sư lãnh đạo bị bắt cả. Xe tăng quân đội võ trang gác khắp ngã đường nhưng không thể ngăn nổi cuộc vùng dậy của Sinh Viên và Học Sinh Việt Nam, tranh đấu để cứu nguy Phật Giáo.

Các trường Đại Học, Trung Học thi nhau bãi khóa.

Học Sinh trường Chu Văn An đập phá trường, kéo cờ Phật Giáo biểu tình trong sân trường, đòi chính phủ phải thả ngay các Tăng, Ni và Phật Tử bị bắt giữ đêm giới nghiêm 20 tháng 8 năm 1963 (hình 1).

Học Sinh trường Võ Trường Toản ngang nhiên nêu cao nhiều khẩu hiệu dả đảo gia đình họ Ngô (hình 2).

Nữ Sinh trường Trưng Vương thực tế hơn, họ biểu tình kêu gọi Quân Đội hưởng ứng đề đập đổ chế độ Ngô Đình Diệm.

Trong cuộc biểu tình đặc biệt của Học Sinh và Sinh Viên ngày 25 tháng 8 năm 1963 tại chợ Bến Thành, em Quách Thị Trang đã bị bắn ngã (hình 4) và số khác bị Công an bắt về điều tra giam giữ.

Tuy vậy, Học Sinh vẫn liên tiếp bãi khóa biểu tình tranh đấu (hình 5) để bảo vệ Tôn Giáo truyền thống cao đẹp của dân tộc.



★ Pagodas were raided and damaged. All leading bonzes were arrested. Tanks and troops stood on all streets. But these measures could not prevent Vietnamese University and High-School students from taking part in the struggle to save Buddhism. Strikes spread to colleges and High Schools.

Students of the Chu Van An High School wrecked their classrooms, defiantly hoisted the Buddhist flag in the school yard and demanded the release of all monks, nuns and Buddhists arrested on the night of August 20 when Martial Law was proclaimed (Ph. 1).

Students of the Vo Truong Toan High School courageously displayed this banner reading : « Down with the Ngo family ! » (Ph. 2)

More realistic, the girls of the Trưng Vương High School demonstrated to appeal to the armed forces to topple the Ngo Dinh Diem regime.

During a demonstration by University and High School students on August 25, 1963 in front of the Ben Thanh Market, girl student Miss Quach Thi Trang was shot down by Diem's Combat Police (Ph. 4) while a great number of other students were rounded up and jailed. Notwithstanding this, the students continued to strike and demonstrate (Ph. 5), thus displaying a fighting spirit worthy of our people's heritage.



1

TỰ THIÊU tại Bùn binh chợ Bến Thành

ĐẠI ĐỨC Thích Quảng Hương, đạo hiệu Bảo Chân, tục danh Nguyễn ngọc Kỳ sinh ngày 28-7-1926 tại xã An Ninh quận Tuy Hòa tỉnh Phú Yên.

Năm 1940, anh ruột của Đại Đức xuất gia đầu Phật, nên từ đó Đại Đức thường lui tới chùa để tụng kinh sám và học kinh kệ.

Năm 1943, Đại Đức đã xuất gia tu học, làm đệ tử của Hòa thượng tọa chủ chùa Kim Cang Phú Yên.

Năm 1947 Đại Đức cùng với 5 vị Đại Đức khác trong xã An Đức, quận An Thành lập Chi Hội Phật Học tại quận này.

Năm 1949 Đại Đức cầu Pháp và thọ cụ túc giới với Hòa thượng Liễu Tôn, trụ trì chùa Quảng Sơn, và nhận chức Thư ký của Chi Hội Phật Giáo An Hiệp.

Năm 1950 vị trụ trì chùa Thôn Phú Nhuận từ trần, Đại Đức tới thay thế và sáng lập khuôn Hội Phật Giáo Thôn Phú Nhuận.

Năm 1956, Đại Đức tới Phan Thiết chữa bệnh, khi lành Đại Đức vào tông học tại Phật Học Viện Nha Trang.

Năm 1959, Đại Đức được Thượng Tọa Giám Viện ủy nhiệm làm giảng sư tại tỉnh Hội Phật Giáo Dalat.

Năm 1961, Đại Đức được Hòa Thượng Hội Chủ cử kiêm nhiệm Trụ trì và Giảng sư tại tỉnh Hội Phật Giáo Ban Mê Thuột. Đại Đức ở đây cho tới ngày tự thiêu.

Hồi 12 giờ 25 ngày 5-10-1963, Đại Đức tự thiêu tại bồn binh chợ Bến Thành để tranh thủ cho 5 nguyên vọng chân chính của Phật Giáo.



CỨU NGUY PHẬT GIÁO CỨU NGUY PHẬT GIÁO

BÊN
BA
NƯỚC
NGOÀI



4



5

THƯỢNG TỌA Pháp Tri (hình 4) cùng một phái đoàn lên trốn sang Cam Bốt.

Tại Cam Bốt, phái đoàn Phật Giáo Việt Nam đã được Vua sai giồng hoàng tộc (hình 5) và Vua sai nhân dân (hình 6) tiếp đón niềm nở và giúp đỡ mọi phương tiện.

Phái đoàn đã nói hai buổi trên đài phát thanh, vạch tội ác

★ The struggle waged by the Buddhist leaders was not restrained by Martial Law instead. It became more determined.

On October 5, 1963, the Ven. Quang Huong burned himself to death in front of the Ben Thanh Market (Ph. 1).

The Superior Bonze Thich Tinh Khiet on returning from the hospital to the An Quang Pagoda (Ph. 2) managed to send a letter to the United Nations asking it to intervene to end the grave violations of human rights in VietNam.

The Ven. Thich Tri Quang (Ph. 3) sought refuge at the US Embassy. He told the US Ambassador all the crimes committed by the Diem regime against Vietnamese Buddhism and expressed the indignation of the Vietnamese Buddhists, who make up 80 per cent of the population, at the Diem's policy of religious discrimination.

The Ven. Thich Tri Quang urged the United States to take conscience of their responsibilities as the nation supplying aid to Vietnam and intervene to help change the situation. He argued that any government of the Republic of Vietnam must follow a policy of real freedom and equality for the people if it wants to win their hearts.

The Ven. Phap Tri (Ph. 4) and a delegation fled to Cambodia. In Cambodia the Vietnamese delegation was warmly welcomed by the Chief monk of the Royal Family (Ph. 5) and the Chief monk of the people (Ph. 6) and given all necessary assistance.

In Pnom Penh, the delegation delivered two talks over the radio to denounce the Ngo family's crimes and urge all Buddhists inside and outside the country to courageously continue the struggle until the end.

At the same time, the delegation's members gave their own blood to write a letter to the United Nations asking its intervention to help stop violations of human rights in Vietnam by the Diem regime.

CỨU NGUY PHẬT GIÁO



6

gia đình họ Ngô, và kêu gọi Phật Tử trong và ngoài nước này hăng hái tiếp tục tranh đấu không ngừng.

Đồng thời, phái đoàn đã trích máu để viết một bức thư gửi cho Liên Hiệp Quốc, yêu cầu cơ quan này can thiệp cấp hời để chấm dứt mọi hành động vi phạm nhân quyền tại Việt Nam.



2

Hòa Thượng Thích Tinh Khiết khi ở nhà thương về chùa An Quang đã bí mật gửi một bức thư cho Liên Hiệp Quốc yêu cầu can thiệp để chấm dứt tình trạng vi phạm nhân quyền tại Việt Nam.

CỨU NGUY PHẬT GIÁO

TỰ NẠN TÒA ĐẠI SỨ HOA KỲ

THƯỢNG TỌA Trí Quang trốn khỏi nhà giam vào tị nạn tại tòa Đại Sứ Hoa Kỳ. Thượng Tọa đã trình bày với Đại Sứ Hoa Kỳ về mọi hoạt động tàn ác của Chính Phủ Diệm đối với Phật Giáo Việt Nam. Hơn tám mươi phần trăm dân số Việt Nam căm phẫn chính sách kỳ thị Tôn Giáo của Chính Phủ Diệm. Thượng Tọa yêu cầu Hoa Kỳ phải có trách nhiệm và ý thức về sự viện trợ của họ. Hoa Kỳ phải can thiệp cấp thời để thay đổi cục diện chính trị ở Saigon, hay đúng hơn là Việt Nam Cộng Hòa phải có một chính sách tự do bình đẳng thực sự mới mong thu phục được nhân tâm.



3

LIÊN HIỆP QUỐC CAN THIỆP



O giờ 30 ngày 24-10-63, Phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc đã tới Việt Nam.

- Phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc gồm có 7 người :
- 1° Ông Pashawak, đại diện Á Phú Hãn, Trưởng Phái đoàn.
 - 2° Ông Đại sứ Sergie Correa Da Costa (Ba Tây).
 - 3° Ông Đại sứ Fernando Volio Jimenez (Costa Rica).
 - 4° Ông Đại sứ Lovis Ignacio Pinto (Dahomay).
 - 5° Ông Đại sứ Mohammed Amor (Maroc).
 - 6° Ông Đại sứ Matrica Probab Koirala
 - 7° Ông Đại sứ Senegat Gunawoene (Tích Lan).

Nhiệm vụ Phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc là điều tra tận nơi, thăm hỏi các nhân chứng có liên quan đến vụ đàn áp Phật giáo đồ của chánh quyền Diệm.

Ngày 24-10-63, Phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc đã đến Bộ Nội vụ nghe đại biểu Chánh phủ Diệm thuyết trình, và cùng ngày này Phái đoàn đã tới Dinh Gia Long điều tra tư tưởng Ngô đình Diệm.

Ngày 25-10-63, Phái đoàn đã gặp Phó Tổng Thống Nguyễn ngọc Thor, ông Ngô đình Nhu, và Phái đoàn cũng đã tới viếng chùa Xá Lợi.

Tại chùa, Phái đoàn, sau khi chiêm bái xong, Phái đoàn đã hỏi han riêng từng Thượng Tọa, Đại Đức.

Ngày 28-10-63, Phái đoàn Liên Hiệp Quốc đã chính thức điều tra Ủy ban Liên Hiệp Phật Giáo Thuận Túy, và cũng đã tới chùa Ấn Quang phỏng vấn Hòa Thượng Hội Chủ.

11 giờ ngày 28-10-63, Phái đoàn vào vái chào Hòa Thượng Hội Chủ, Ngài xá chào lại và mời ngồi ghế.

Qua ít lời giới thiệu thông lệ, ông Pashawak Trưởng phái đoàn xin phép được đặt vài câu hỏi quanh vấn đề Phật giáo vừa qua, Ngài hoan hỉ.

Mở đầu, ông vấn an sức khỏe của Hội Chủ, ông ngỡ ý rằng hôm kia 25-10-63 Phái đoàn đến đây muốn được tiếp xúc với Hội Chủ, nhưng Ủy ban Liên hiệp Phật giáo Thuận túy đã từ chối vì Ngài đã quá già và đau yếu.

Hòa Thượng mỉm cười. Ông Pashawak tiếp tục : « Kính thưa Hòa Thượng, Hòa Thượng có bằng lòng với tất cả cư xử của Chánh phủ Diệm đối với vấn đề Phật giáo hiện tại không ? Ngài có cảm tưởng đang bị Chánh phủ Diệm đàn áp không ?

— Việc ấy nếu trả lời thì chỉ là ý kiến riêng cá nhân tôi.

Sự thực của vấn đề xin nhường lại cho Tăng, Ni và Phật tử, Sinh viên, Học sinh, tín đồ và dân chúng sẽ đáp rõ và đầy đủ với quý ngài.

— Chúng tôi rất hân hạnh muốn thỉnh ý kiến Hội Chủ ?



7 vị trong Phái đoàn Liên Hiệp Quốc (hình 2).

Phái đoàn Liên Hiệp Quốc viếng chùa Xá Lợi (hình 3).

Điều tra U.B.L.H.P.G.T.T. (hình 4).

Điều tra Ngô Đình Diệm (hình 5).

— Vâng. Dĩ nhiên là có đàn áp — đàn áp quá đáng — nên buộc chúng tôi phải đứng dậy tranh đấu đòi hỏi năm nguyện vọng chính đáng của chúng tôi và giữ vững lập trường đó cho đến hôm nay. Hiện giờ Tăng, Ni, Sinh viên, Học sinh, Gia đình Phật tử, Tín đồ, dân chúng đang chịu đựng nhiều gian khổ : phần bị bắt trước, phần bị bắt trong và sau ngày giới nghiêm đang bị tra tấn giam giữ, phần ở ngoài bị khủng bố đe dọa đủ mọi hình thức, hết lời ta thán.

Tiếp đó, một phái viên hỏi : « Có phải Phật giáo bắt đầu tranh đấu từ lúc có công điện triệt hạ Giáo kỳ không ? Và phong trào phát động mạnh mẽ từ sau vụ tàn sát ở đài phát thanh Huế không ?

— Từ lâu, Phật giáo chúng tôi đã nhẫn nại chịu đựng mọi sự ngược đãi áp bức do Chính quyền Diệm gây ra, nhưng mãi đến hôm 8-5-1963 trước sự triệt hạ cờ Phật giáo quốc tế, tượng trưng cho tín ngưỡng thiêng liêng của người Phật tử, buộc chúng tôi phải đứng dậy tranh đấu, và tranh đấu mạnh mẽ sau ngày Chính phủ Diệm tàn sát Phật tử ở đài phát thanh Huế. Việc làm trước hàng ngàn con mắt như thế mà Chánh phủ Diệm còn ngoan cố cho bọn Việt cộng đến đặt chất nổ để quấy phá.

— Ngài có muốn có sự cao thấp lớn nhỏ giữa Phật kỳ và Quốc kỳ không ?

— Không, tôi muốn bằng nhau và ngang nhau.

— Ngài có muốn Việt Nam thành một nước Phật giáo không ?

— Tôi muốn Chánh phủ Diệm thực sự ban hành tự do tín ngưỡng và bình đẳng tôn giáo.

Một phái viên khác hỏi tiếp :

— Xin Ngài cho chúng tôi bằng chứng là có sự bất bình đẳng tôn giáo dưới Chính quyền Diệm.

— Vâng, bằng chứng thì nhiều lắm, chúng tôi xin Phái đoàn xem lại lá thư trước đây tôi gửi cho ông Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc và ông Trưởng phái đoàn đây sẽ rõ. Muốn biết nhiều chi tiết hơn, Phái đoàn nên vào trong nhà giam phỏng vấn các vị chư tăng lãnh đạo Ủy ban Liên phái Bảo vệ Phật giáo. Và, tôi cũng trân trọng lưu ý quý Ngài hãy hoan hỉ tiếp xúc nhiều với Sinh viên, Học sinh, Gia đình Phật tử ở nhà giam hay đang trốn tránh ở ngoài và với mọi tầng lớp dân chúng, sự thực mới được cởi mở.

12 giờ 05 Phái đoàn từ giả.

Ngài thay mặt toàn thể Phật giáo ngõ lời cảm ơn Phái đoàn và Liên Hiệp Quốc đã lưu ý đến vấn đề Phật giáo nước nhà và bước xuống đôn tiễn chân Phái đoàn. Các phái viên xúc động ôm siết chặt tay Ngài, thỉnh Ngài lưu lại trên bề đoàn, họ lấy làm mừng rỡ bạch Ngài : « Chúng tôi rất cảm kích Ngài đã quá già cả mà tinh thần vẫn còn minh mẫn. »

Trong những ngày sau, theo lời yêu cầu của Hòa Thượng Hội Chủ, Phái đoàn đã đến phỏng vấn các cấp lãnh đạo Ủy ban Liên phái Bảo vệ Phật giáo, và Sinh viên, Học sinh trong các trại giam.



★ The determined struggle of the Vietnamese Buddhists which was waged under many forms and with all available means, except violence, had moved the U.N. and compelled it to intervene.

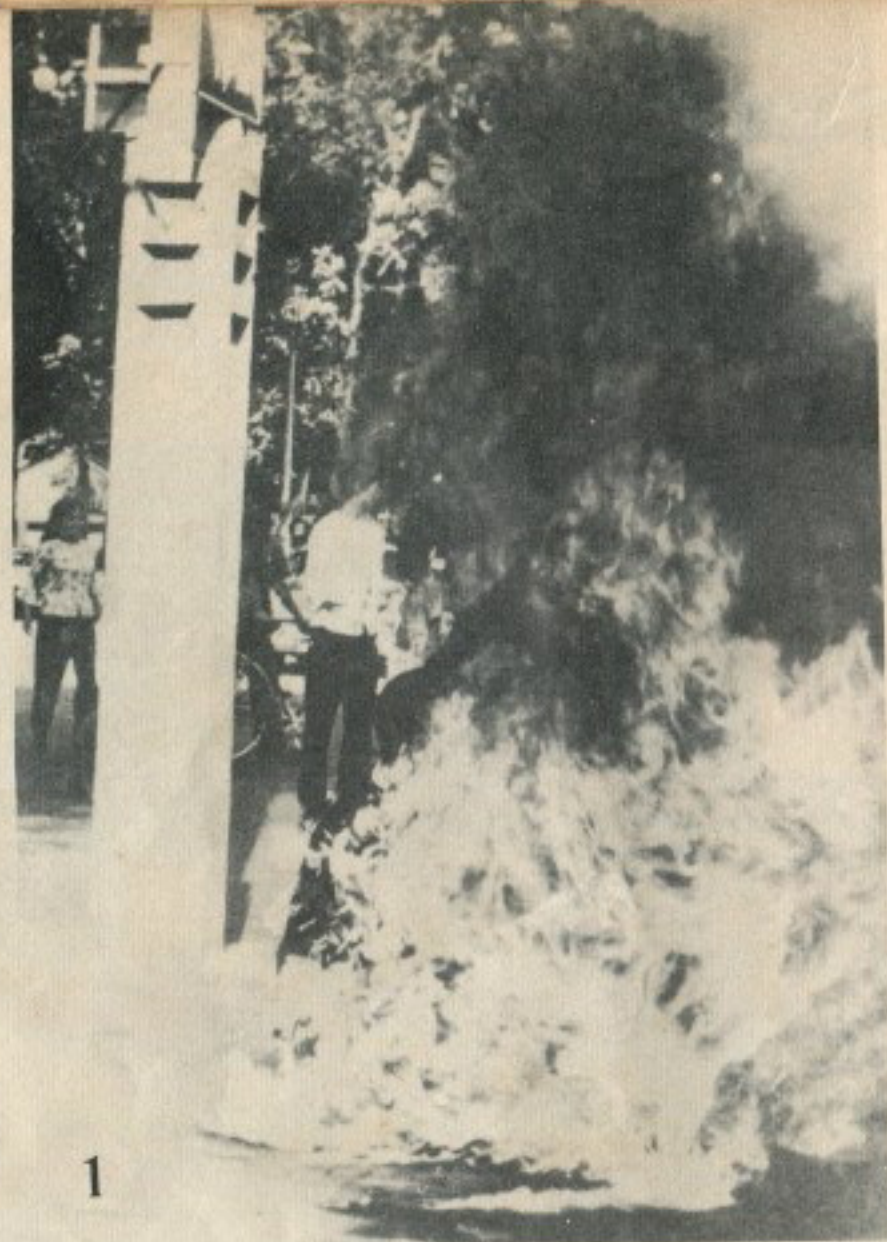
The U.N sent a 7-member delegation here (Ph. 2) led by Amb. Pashawak of Afghanistan. The delegation visited the Xa Loi Pagoda (Ph. 3), interviewed the Intersect Committee for the Defense of Buddhism (Ph. 4) met with Diem (Ph. 5) and also called on the Ven. Superior Bonze Thich Tinh Khiet (Ph. 6).

The Superior Bonze gave them evidence of the Ngo family's inhuman policy towards Buddhists, that is 80 percent of the Vietnamese population.

The Ven. Superior Bonze insisted that the U.N intervene at once to save the Vietnamese people from the Ngo family's inhuman persecution.

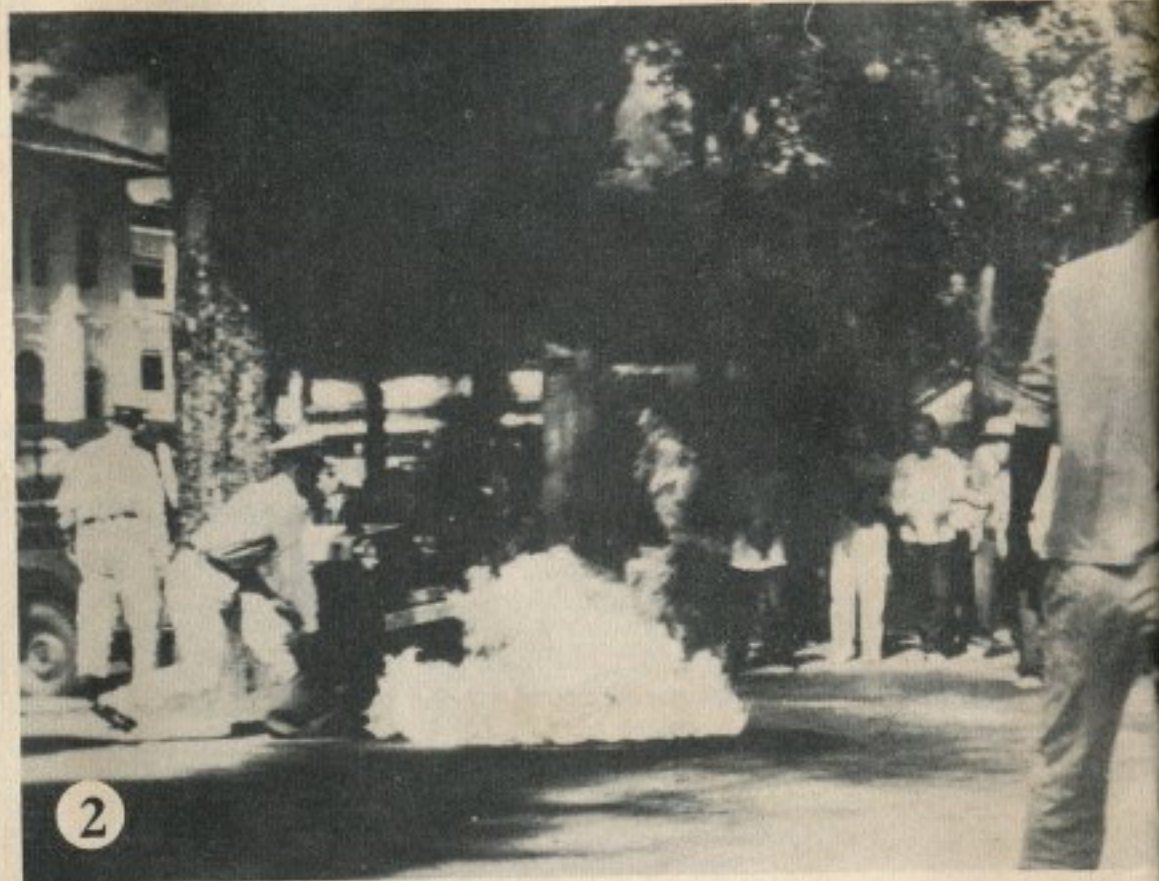


**TRANH
ĐAU
TỚI
CÙNG**



1

Đại Đức Thích Thiện Mỹ tự thiêu trên đường Tự Do, đang bị Cảnh sát dùng vải bố để ngăn xuống.



2

Ngọn lửa quá mạnh bốc cháy cả vải bố. Cảnh sát vùng chạy, Đại Đức lại từ từ ngồi dậy.



3

Đại Đức đáp lễ đồng bào, đoạn ngã xuống.



4

★ While the U.N. delegation was in Viet Nam, the Ven. Thien My burned himself to death at Hoa Binh Square (Ph. 1). Policemen tried to extinguish the blaze with pieces of canvas, causing the Ven. Thien My to fall down (Ph. 2). But the flames burst through the canvas and forced the policemen to flee, while the Ven. martyr slowly regained his sitting position (Ph.3). After responding to the sympathy of the crowd, he fell down again and died (Ph. 4).

N GÀY 27-10-63, cùng giờ Phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc tới thăm chùa Ấn Quang, thì Đại Đức Thích thiện Mỹ đã tự thiêu tại Công trường Hòa Bình (đối diện Vương Cung Thánh Đường Saigon).

Đại Đức Thích thiện Mỹ đã tự thiêu ngay dưới cột đèn có gắn biển đường Tự Do. Lúc Đại Đức mới châm lửa vào áo có tầm sẵn ét-săn

thì một số đồng bào từ trong nhà thờ đi ra và người đi đường xúm lại bao quanh lễ Người. Một phút sau, cảnh sát ập lại, lấy chiếc mền để Đại Đức ngã xuống. Nhưng ngọn lửa bùng lớn, làm cháy luôn chiếc mền. Cảnh sát vùng chạy. Đại Đức lại từ từ ngồi ngay dậy, chấp tay vái lại những Phật tử bên đường đang lễ Người, cho đến lúc Người tự thiêu diệt.

Sự hy sinh cao cả và phi thường của Đại Đức Thích thiện Mỹ đã gây xúc động mạnh toàn thế giới gây khó khăn cho chánh quyền Diệm và cũng đã thúc đẩy phái đoàn điều tra Liên Hiệp Quốc mau chóng hoàn tất nhiệm vụ để cứu vớt dân tộc Việt Nam.

Ngọn lửa thiêu vị Tăng thứ 7 của Phật Giáo Việt Nam đã là ngọn lửa thiêu châm vào bề cảm hờn âm i

trong lòng quần dân Việt Nam bùng lên dữ dội, bốc thành cuộc cách mạng 1-11-63, đốt tan một chế độ bạo tàn.

Sự hy sinh của Đại Đức Thích thiện Mỹ quả đã đưa cuộc đấu tranh gian nan khổ cực của Phật Giáo Việt Nam đến **Toàn Thiện** và **Mỹ Mãn**.

Đại Đức Thích Thiện Mỹ là vị Tăng thứ 7 tự thiêu đã đưa cuộc đấu tranh lịch sử của Phật Giáo đến toàn thiện và mỹ mãn

1.11.1963 NGÀY LỊCH SỬ



Trước sự phẫn nộ của toàn dân, Quân Đội đã đứng lên diệt gia đình tàn bạo Ngô đình Diệm (Hình A).

Quân Đội Việt Nam (trong đó hơn 80% là Phật giáo) đã hoàn thành cuộc cách mạng lịch sử 1-11-1963.

Trang sử đen tối đã lật qua. Thượng Tọa Chủ tịch Ủy ban Liên phái Bảo vệ Phật giáo và các cấp lãnh đạo đã trở về chùa trong sự mừng đón của dân chúng (Hình B).

★ With the people's indignation at its climax, the Armed Forces rose to crush the barbaric Ngo Dinh Diem regime (Ph. A). The people and the Army-80 per cent of whom are Buddhists-achieved the historic Nov, 1 Revolution.

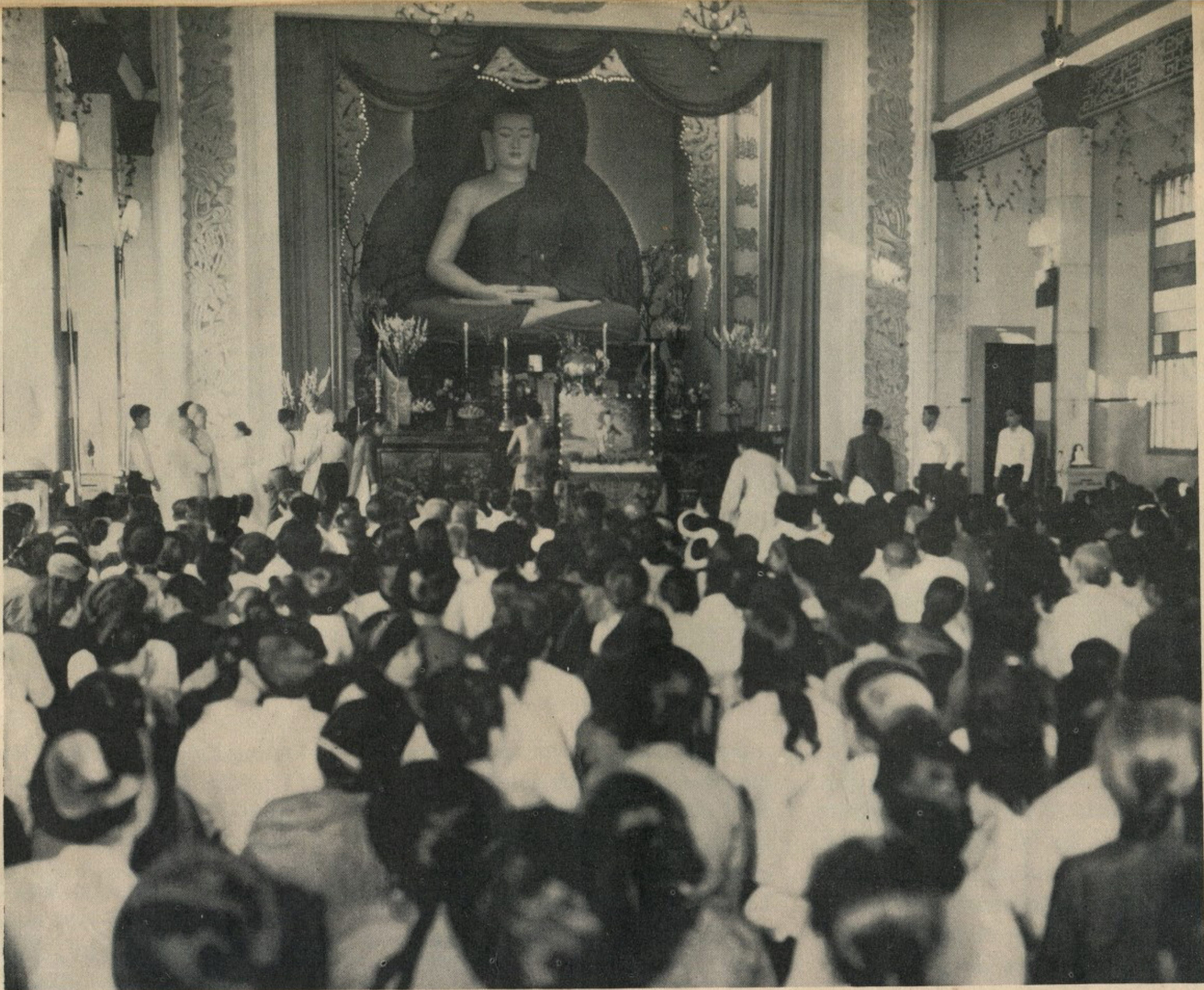
The darkest episode of VietNam's history had ended. The Ven. Chairman of the Intersect Committee for the Defense of Buddhism and all Buddhist leaders returned to the pagodas on a wave of joy felt by the whole people. (Ph. B).



B

**PHẬT TỬ GIÁO SƯ SINH VIÊN HỌC SINH
TRIẾT ĐỂ ỦNG HỘ QUÂN ĐỘI VIỆT NAM**

Lễ Cầu Siêu
cho các
anh hùng
tử sĩ
đã hy sinh
cho cách mạng
1-11-1963
và
Phật giáo đồ
bỏ mình
vì Chính Pháp,
đã được
tôn chức
trọng thể
tại
chùa Xá Lợi.



« Sức nhân dân to lớn và vững vàng quá, bạo quyền đàn áp không xuê. Chính cái sức mạnh của nhân dân đã lôi cuốn tất cả, lôi cuốn luôn cả những khí giới, chiến xa trở đầu để đập tan một chế độ phản dân hại nước... »

*Lời bình luận của Đại Đức Thích Giác Đức
trong ngày đoàn viên gia đình Phật Giáo.*

TRI ÂN

các anh hùng tử sĩ
và Phật Giáo đồ
đã hy sinh
để bảo vệ Phật Giáo

THÔNG BẠCH CỦA TỔNG-HỘI PHẬT-GIÁO VIỆT-NAM VÀ ỦY-BAN LIÊN-PHÁI B.V.P.G.

Kính gửi chư Thượng Tọa, Đại Đức,
Tăng, Ni và Phật tử toàn quốc,

Sau gần sáu tháng đau khổ, gian nguy của một cuộc tranh đấu gay go và đẫm máu để bảo vệ quyền tự do tín ngưỡng và đòi hỏi một sự đả ngộ công bình, Phật giáo đã đạt đến mục phiêu của mình. Ấy cũng nhờ Tam bảo hộ trì, nhờ sự tích cực vận động của các Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni các giới đồng bào Phật tử, nhờ sự góp sức can đảm của các nhà trí thức, anh em sinh viên và học sinh, gần đây lại còn nhờ sự thành công huy hoàng của cuộc Cách mạng Quân nhân.

Các vị có trọng trách trong Ủy ban Liên phái, từ Ban Chấp hành đến các Tiểu ban, còn bị giam giữ đến ngày tiếng súng Cách mạng bùng nổ, đã được phóng thích và trở về chùa Xá Lợi đầy đủ. Tuy nhiên, kiểm điểm sơ qua, Ủy ban nhận thấy còn một số Tăng, Ni và cư sĩ thiếu mặt. Danh sách các vị này đã được thành lập và trình nhà chức trách để tìm kiếm.

Tổng Hội và Ủy ban Liên phái kính cần truy niệm chư Thượng Tọa, Đại Đức và Phật tử đã hy sinh vì Chánh pháp, chân thành tri ân chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni và đồng bào thiện tín các giới và quý vị trí thức, toàn thể sinh viên, học sinh, Hội đồng Quân nhân Cách mạng và toàn thể anh em Quân nhân. Nguyên Phật gia hộ cho tất cả được thân tâm an lạc, như ý sở cầu.

Nhân dịp, Tổng hội và Ủy ban Liên phái trân trọng lưu tâm chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni và Phật tử toàn quốc về mấy điểm sau đây :

- 1) Cần nắm vững truyền thống thuần túy cao đẹp của nền Phật giáo dân tộc, với lòng từ bi khoan độ, bất luận trong hoàn cảnh nào.
- 2) Ngoài Tổng hội và Ủy ban Liên phái, không một ai có quyền và danh nghĩa để tuyên bố hoặc hành động, nhân danh Phật giáo, nếu không có phép hay sự ủy nhiệm của hai tổ chức nói trên.
- 3) Không nên dùng cờ Phật giáo một cách bừa bãi và ngoài những ngày lễ Phật giáo.
- 4) Chư Tăng, Ni trở về nếp sống cũ và tạm thời chịu sự hướng dẫn của Ủy ban Liên phái cho đến khi có thông bạch mới.
- 5) Các Phật tử trong nước nên tích cực tham gia việc ủy lạo anh em binh sĩ để tỏ lòng tri ân và tuân hành các thông cáo, chỉ thị, huấn lệnh của nhà chức trách.

CHỦ TỊCH
Ủy-ban liên-phái
Bảo-vệ Phật-giáo
Ký tên: **THÍCH-TÂM-CHÂU**

Saigon, ngày 6 tháng 11 năm 1963
Hòa-Thượng Hội-Chủ T.H.P.G.V.N.
Lãnh-đạo tối-cao Û.B.L.P.B.V.P.G.
Ký tên: **THÍCH-TỊNH-KHIẾT**

★ In memory of the monks, nuns 2-3 Buddhists who had sacrificed their lives to defend the religion and especially the members of the Armed Forces who died in Nov. 1 revolution, the Buddhists organised memorial services at the main pagodas of the capital (Ph. 1 and 2).
The Ven. Chairman of the Intersect Committee for the Defense of Buddhism and a delegation visited the tombs of the martyrs while the Ven. Thich Quang Lien officiated at a prayer service in memory of the late Miss Quach Thi Trang who heroically lost her life in a demonstration in front of the Ben Thanh Market.



Thượng tọa Chủ tịch Ủy Ban Liên Phái và Phái đoàn đến thăm phần mộ các Đại Đức: Quảng Hương (hình trên) và Thiện Mỹ (hình dưới) tại nghĩa địa Quân đội Saigon.

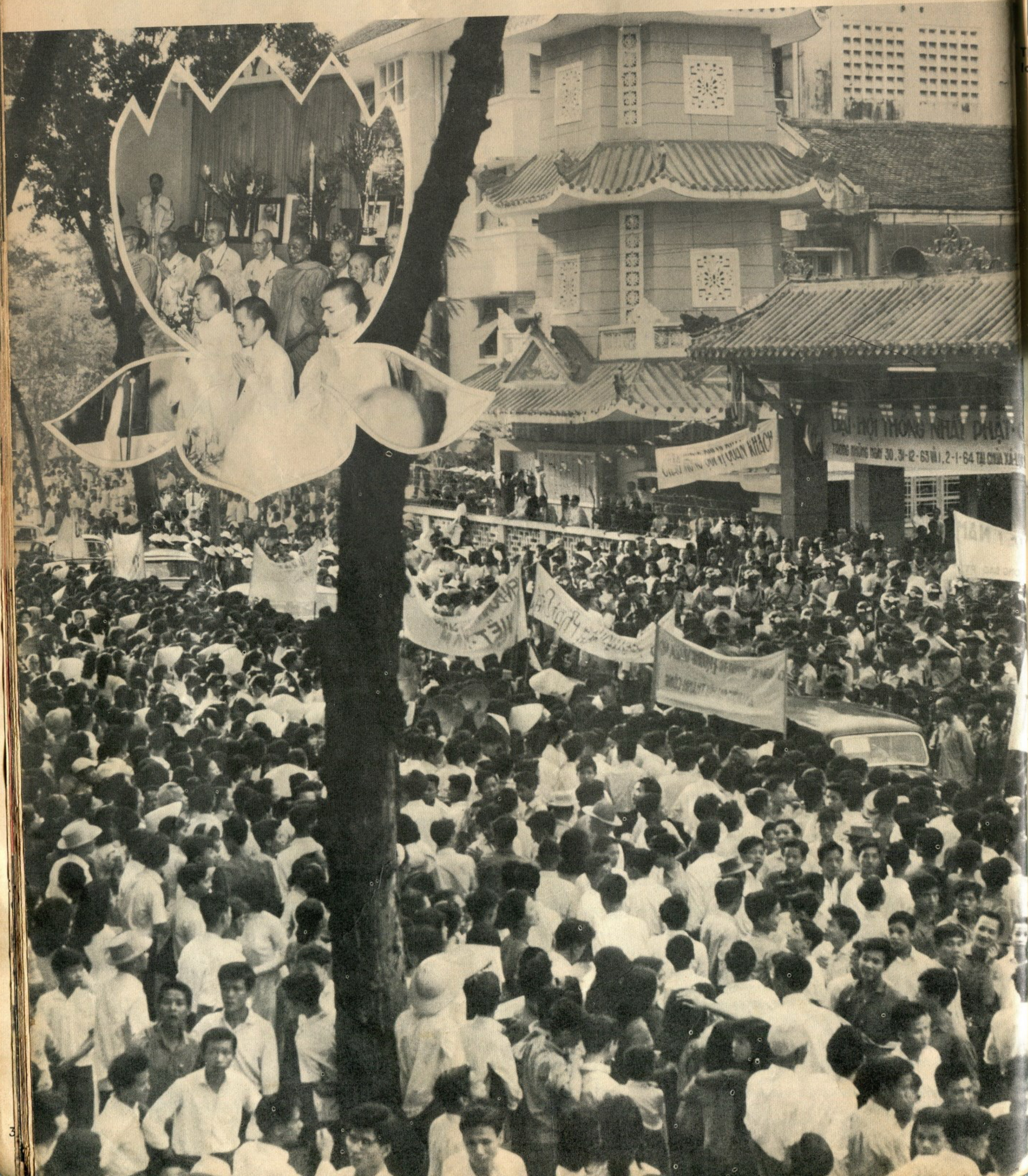


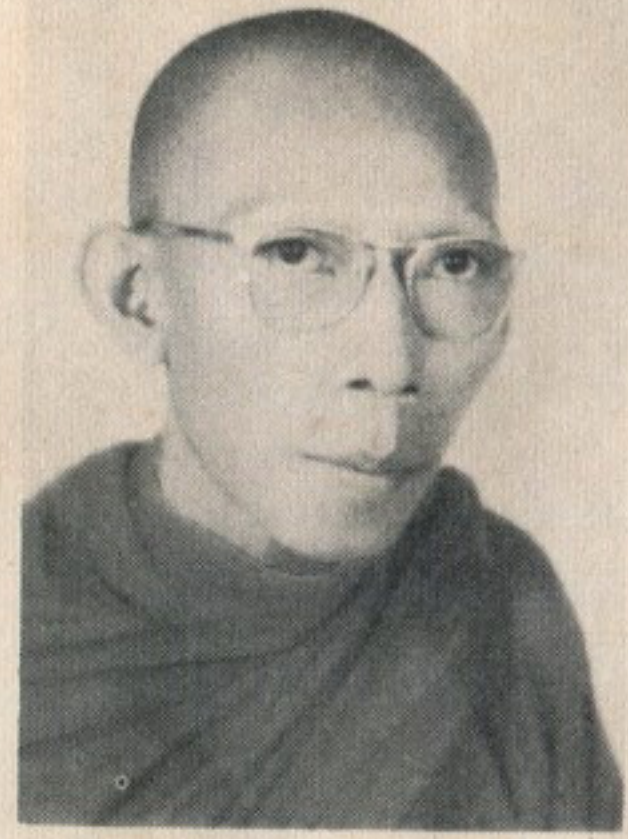
Lễ truy điệu nữ sinh Quách thị Trang được tổ chức tại chùa Ấn Quang, do Thượng tọa Thích Quảng Liên chủ lễ.



ĐẠI HỘI

THỐNG NHẤT PHẬT GIÁO VIỆT-NAM





Thượng tọa Thích Tâm Châu, Chủ tịch U.B.L.P.G. long trọng khai mạc Đại hội.

Tiếp đến là diễn văn của : Đại diện Nguyên Thủy

Đại sứ Ấn Độ

Đại diện Theravada

Đại diện Sinh viên

Cử sáng sớm, các đoàn thể như Gia Đình Phật Tử, Hướng Đạo Phật Tử, Đoàn Sinh Viên Phật Tử, Học Sinh Phật Tử... và hàng vạn Phật Giáo Đồ đã tề tựu trước Chùa Xá Lợi trên đường Bà Huyện Thanh Quan từ đường Hiền Vương đến đường Hồng Thập Tự với những biểu ngữ cùng màu vàng cầu mong Đại Hội thành công.

Quan khách, Ngoại Giao Đoàn, Quý Vị Đại Đức, Tăng, Ni cùng đại biểu các Tỉnh Hội tuần tự vào Hội trường.

8 g 45 Trung Tướng, Đại Diện Trung Tướng Chủ Tịch Hội Đồng Quân Nhân Cách Mạng đến.

8 g 50 Tổng Trưởng An Ninh đến.

9 g 00 Thủ Tướng Chính Phủ Lâm Thời đến.

9 g 05 Buổi lễ chính thức khai mạc.

Sau nghi thức thường lệ, Thượng Tọa Thích Tâm Châu, Chủ tịch Ủy Ban Liên Phái Phật Giáo đọc diễn văn khai mạc, Thượng Tọa nhấn mạnh sự cần thiết tổ chức các hàng ngũ Phật Giáo không phải để sai khiến và lợi dụng họ mà giúp đỡ tín đồ thực hiện Giáo Lý của Phật Tồ trong cuộc sống của một công dân. Thượng Tọa long trọng xác nhận tình liên đới của Phật Giáo Đồ Việt Nam đối với tín đồ các tôn giáo khác và tất cả dân tộc yêu chuộng tự do trên thế giới.

Trung Tướng đại diện Trung Tướng Chủ Tịch Hội Đồng Quân Nhân Cách Mạng ngỏ lời chào mừng Đại Hội và cầu mong Đại Hội thành công.

Tiếp đến Thủ Tướng Lâm Thời trình bày ý kiến và tin tưởng rằng nếu thống nhất được thực hiện thì sinh lực của Phật Giáo sẽ được bội phần thăng tiến. Sự phát triển này phù hợp với mục tiêu đoàn kết trong sự mong đợi của quốc dân và chính phủ, đây cũng là một điều kiện để xây dựng dân chủ và Thủ Tướng còn cho biết rằng bình đẳng tôn giáo là mục tiêu mà Chính Phủ luôn luôn theo đuổi. Thủ Tướng Chính Phủ Lâm Thời nhấn mạnh rằng tín đồ đồng thời cũng là một công dân và cần tổ chức các hàng ngũ để giúp tín đồ làm tròn nhiệm vụ đối với xã hội.

Theo chương trình dự định, Ông Lãnh sự Ấn Độ tại Saigon hân hoan chào mừng Đại Hội và cầu mong Đại Hội thành công.

Rồi người ta lại nghe những lời nhiệt thành của vị đại diện Phật Giáo Nguyên Thủy, Đại Đức Pháp Tri. Đại Đức nói : « Thống Nhất chỉ là thống nhất trên pháp lý nhưng ý chí và hành động đã thống nhất từ lâu » và nhất là trong cuộc tranh đấu vừa qua cho 5 nguyện vọng của Phật Giáo.

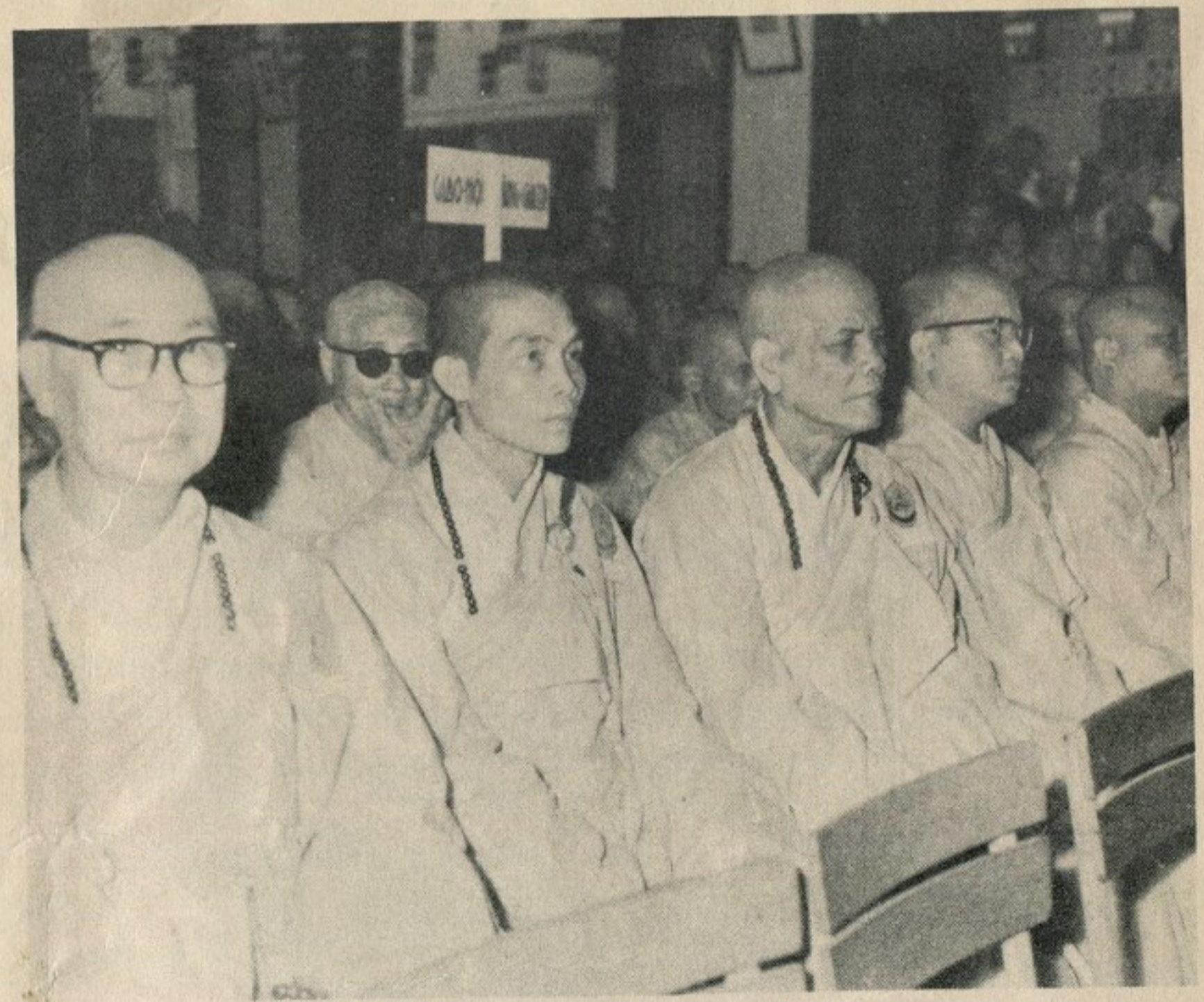
Sau bài diễn văn của Đại Đức Kim Sang thuộc Giáo Phái Theravada (người Việt gốc Miên), đạo hữu Trần Quang Thuận thay mặt thanh niên, sinh viên và học sinh Phật Tử chân thành dâng lên Đại Hội vài nguyện vọng của giới thanh niên.

Vì buổi lễ khai mạc quá dài, Ban Tổ Chức xin phép bỏ phần tuyên đọc chương trình Đại Hội và phân giới thiệu các phái đoàn để Thượng Tọa Thích Quảng Liên, thay mặt Ban Tổ Chức cảm ơn quan khách đã lưu tâm đến Đại Hội.





LẦN THỨ NHẤT TRÊN THẾ GIỚI, TẠI VIỆT-NAM PHẬT GIÁO ĐÃ THỰC HIỆN ĐƯỢC CÔNG CUỘC THỐNG NHẤT NHIỀU MÔN PHÁI CỦA NAM TÔNG VÀ BẮC TÔNG ĐỂ SUY TÔN LÊN MỘT ĐỨC TĂNG THỐNG.



★ The darkest days were succeeded by glorious ones. As a sign of gratitude towards the dead, Vietnamese Buddhists immediately began thinking of building up the present to prepare for a glorious future for Vietnamese Buddhists in particular and all Vietnamese in general.

To that end, the Viet Nam Buddhist Convention for the Unification of the religion solemnly opened on Dec. 31, 1963 attended by representatives of all Buddhist sects and associations throughout the country.

After three days, Vietnamese Buddhism emerged unified and becomes the United Vietnamese Buddhist Church.

The Church has worked out a Charter clearly defining its principles and objectives. These can be summed up as follows : to expand and develop Buddhist doctrine to help improve the life of man on the basis of Buddhist Supreme Benevolence and Forgiveness.

THẬP PHƯƠNG PHẬT ĐỘ TRUNG,
DUY HỮU NHẤT THỪA PHÁP

(PHÁP HOA)

Phật đâu tới ba thừa, mười phương cũng chỉ duy tâm tạo, bởi mê lầm mà có Bắc Nam.
Ý nghĩa công cuộc Thống Nhất của Phật Giáo Việt Nam
chính là việc «Quy ba thừa vào Nhất-Phật-Thừa, xóa phương cõi đề bày cảnh Nhất-Chân Pháp-Giới».
Hùng tráng và cao quý thay! Thật là một đại sự trong thời mạt pháp.
Hòa bình cho quốc độ, hạnh phúc của muôn loài tất phải do nơi đó.

Thư Quang

Sa-Môn THÍCH-TỬ-QUANG



HIẾN CHƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT

LỜI MỞ ĐẦU

Công bố lý tưởng hòa bình của giáo lý Đức Phật, hai tông phái Phật Giáo (Bắc tông và Nam tông) tại Việt Nam thực hiện nguyện vọng thống nhất thực sự đã hoá bão từ lâu để phục vụ nhân loại và dân tộc; đó là lập trường thuần nhất của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất.

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam không đặt sự tồn tại của mình nơi nguyên vị cá biệt mà đặt sự tồn tại đó trong sự tồn tại của nhân loại và dân tộc.

Quan niệm thống nhất Phật Giáo Việt Nam được thể hiện theo chủ trương điều hợp, nghĩa là: giáo lý, giới luật và nếp sống của hai tông phái cũng như của hai giới Tăng sĩ và Cư sĩ chẳng những được tôn trọng mà còn phải nỗ lực phát triển trong sự kết hợp có chỉ đạo. Chính đó là sắc thái đặc biệt của nền Phật Giáo thống nhất tại Việt Nam.

Chương thứ 1

DANH HIỆU, HUY HIỆU VÀ GIÁO KÝ CỦA GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT

ĐIỀU THỦ 1. — Tổ chức thống nhất của hai tông phái tại Việt Nam lấy danh hiệu là «GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT», viết tắt là «G.H.P.G.V.N.T.N.».

ĐIỀU THỦ 2. — Huy hiệu của G.H.P.G.V.N.T.N. là Pháp luân (có 12 cốm) theo hình vẽ:



ĐIỀU THỦ 3. — Giáo ký của G.H.P.G.V.N.T.N. là cờ Phật giáo Thế giới.

Chương thứ 2

MỤC ĐÍCH

ĐIỀU THỦ 4. — G.H.P.G.V.N.T.N. điều hợp hai tông phái Phật giáo tại Việt Nam để phục vụ nhân loại và dân tộc bằng cách hoằng dương Chánh pháp.

Chương thứ 3

THÀNH PHẦN

ĐIỀU THỦ 5. — Thành phần của G.H.P.G.V.N.T.N. gồm hết thảy Tăng sĩ và Cư sĩ thuộc Bắc tông và Nam tông chấp thuận bản Hiến Chương này.

Chương thứ 4

HỆ THỐNG TỔ CHỨC

ĐIỀU THỦ 6. — G.H.P.G.V.N.T.N. là một trong «Trung tâm diễm địa phương» của Hội Phật Giáo Thế Giới.

ĐIỀU THỦ 7. — Tại Trung ương, G.H.P.G.V.N.T.N. có 2 Viện:

- 1 — Viện Tăng thống.
- 2 — Dưới Viện Tăng thống là Viện Hóa đạo.

ĐỨC TĂNG THỐNG VÀ VIỆN TĂNG THỐNG

ĐIỀU THỦ 8. — Ngôi vị lãnh đạo tối cao của G.H.P.G.V.N.T.N. là Đức Tăng thống.

Đức Tăng thống trực tiếp lãnh đạo Viện Tăng thống. Nhiệm kỳ của Ngài là BỐN năm. Đức Tăng thống của nhiệm kỳ tiếp thuộc tông phái khác.

ĐIỀU THỦ 9. — Viện Tăng thống gồm có tối thiểu là 4 vị Trưởng Lão từ 60 tuổi sắp lên và 4 vị Thượng Toạ từ 40 tuổi sắp lên do 2 tông phái cung thỉnh.

ĐIỀU THỦ 10. — Nhiệm vụ của Viện Tăng thống: a) Chuyên trách về sinh hoạt giới luật cho Tăng, Ni bằng cách:

- Trông coi việc truyền thụ giới luật do Tăng bộ đệ trình;
- Cấp phát giới điệp cho cả hai tông phái;
- Lập Tăng tịch;
- Trông coi việc «y luật xử trí» do Tăng bộ đệ trình.

b) Trình Đức Tăng thống phê chuẩn và ban hành Hiến chương G.H.P.G.V.N.T.N.

c) Phê chuẩn và ban hành những quy chế liên hệ Tăng, Ni Việt Nam.

d) Trình Đức Tăng thống tán phong Viện Hóa đạo.

e) Là hội đồng cố vấn về đạo pháp cho Viện Hóa đạo.

ĐIỀU THỦ 11. — Đức Tăng thống và Đức Phó Tăng thống do Viện Tăng thống suy tôn trong hàng Trưởng Lão của Viện.

Đức Phó Tăng thống không cùng một tông phái với Đức Tăng thống.

ĐIỀU THỦ 12. — Khi Đức Tăng thống hoặc Đức Phó Tăng thống viên tịch trước nhiệm kỳ thì vị Trưởng Lão đồng tông phái trong Viện Tăng thống đương nhiên thay thế cho đến khi mãn nhiệm.

ĐIỀU THỦ 13. — Viện Tăng thống có 2 vị Chánh, Phó Thư ký được cử ra trong 4 vị Thượng Toạ.

VIỆN HÓA ĐẠO

ĐIỀU THỦ 14. — Lãnh đạo và điều hành hết thảy các ngành hoạt động của G.H.P.G.V.N.T.N. là Viện Hóa đạo.

Thành phần của Viện này gồm có:

- 1 Viện trưởng (Tăng sĩ);
- 3 Phó Viện trưởng (không luận Tăng sĩ Cư sĩ tông phái).

Trong Viện Hóa đạo có 6 Tổng Vụ là:

- 1 — Tổng Vụ Tăng sự;
- 2 — Tổng Vụ Hoằng pháp;
- 3 — Tổng Vụ Pháp sự;
- 4 — Tổng Vụ Tài chánh và Kiến thiết;
- 5 — Tổng Vụ Cư sĩ;
- 6 — Tổng Vụ Thanh niên.

Điều khiển công việc của Tổng Vụ là một Tổng Ủy viên.

Trong mỗi Tổng Vụ có các Vụ và mỗi Vụ do một Ủy viên trông coi. Các Ủy viên này do Tổng Ủy viên đề cử và do Đại hội G.H.P.G.V.N.T.N. bầu cử.

1) **Tổng Vụ Tăng sự** có các Vụ sau đây:

- Tăng bộ Bắc tông Vụ;
- Tăng bộ Nam tông Vụ;
- Ni bộ Bắc tông Vụ (y chỉ Tăng bộ B.T.);
- Ni bộ Nam tông Vụ (y chỉ Tăng bộ N.T.);
- Phật học Vụ.

2) **Tổng Vụ Hoằng pháp** có các Vụ sau đây:

- Phiên dịch Vụ;
- Trước tác, Báo chí Vụ;
- Truyền bá Vụ;
- Kiểm duyệt Vụ.

3) **Tổng Vụ Pháp sự** có các Vụ sau đây:

- Nghi lễ Vụ;
- Giáo dục Vụ;
- Văn mỹ nghệ Vụ;
- Xã hội Vụ.

4) **Tổng Vụ Tật chánh và Kiến thiết** có các Vụ sau đây:

- Bất động sản Quản trị Vụ;
- Động sản Quản trị Vụ;
- Kiến thiết Vụ.

5) **Tổng vụ Cư sĩ** có các Vụ sau đây:

- Thiện Tin Bắc tông Vụ;
- Thiện tin Nam tông Vụ;
- Phật tử chuyên nghiệp Đặc trách Vụ.

6) **Tổng vụ Thanh niên** có các Vụ sau đây:

- Gia đình Phật tử Vụ;
- Sinh viên Phật tử Vụ;
- Học sinh Phật tử Vụ;
- Thanh niên Phật tử Vụ.

ĐIỀU THỦ 15. — Viện trưởng, các Phó Viện trưởng và các Tổng Ủy viên hợp thành Ban Chỉ đạo, chỉ đạo mọi Phật sự của Viện Hóa đạo. Các Ủy viên tham dự những cuộc họp của toàn Viện Việt Nam sau đây:

ĐIỀU THỦ 16. — Đề đôn đốc và kiểm tra Phật sự tại các Tỉnh, Viện Hóa đạo bổ nhiệm 7 vị Đại diện tại 7 Miền, lấy pháp hiệu của 7 vị cao tăng đương nhiên thay thế cho đến khi mãn nhiệm.

- VẠN HẠNH (Bắc Trung nguyên Trung phần);
- LIÊU QUẢN (Nam Trung nguyên Trung phần);
- KHUÔNG VIỆT (Cao nguyên Trung phần);
- KHÁNH HÒA (Miền Đông Nam phần);
- HUỆ QUANG (Miền Tây Nam phần);
- VĨNH NGHIÊM (Phật tử miền Bắc);
- QUẢNG ĐỨC (Thủ đô Saigon, trực thuộc Viện Hóa đạo).

ĐIỀU THỦ 17. — Tại mỗi Tỉnh có 1 Tỉnh Giáo hội trực thuộc Viện Hóa đạo, điều khiển bởi 1 Ban Đại diện gồm có:

- 1 Chánh Đại diện;
- 2 Phó Đại diện;
- 1 Đặc ủy Tăng sự;
- 1 Đặc ủy Hoằng pháp;
- 1 Đặc ủy Tài chánh và Kiến thiết;
- 1 Đặc ủy Cư sĩ;
- 1 Đặc ủy Thanh niên.

Các Tiểu ban thiết lập tùy nhu cầu chiếu theo các Ủy viên của Viện Hóa đạo, vị điều khiển được gọi là Trưởng ban.

ĐIỀU THỦ 18. — Đề đôn đốc và kiểm tra Phật sự tại các Quận, Viện Hóa đạo bổ nhiệm các Đại diện Quận do Tỉnh Giáo hội đề nghị lên.

ĐIỀU THỦ 19. — Đơn vị của G.H.P.G.V.N.T.N. là Xã (tại các Quận) và Phường (tại các Đô thị).

Tất cả các chùa, Tăng sĩ và Cư sĩ thuộc hai tông phái tại các đơn vị này liên hiệp với nhau thành lập G.H.P.G.V.N.T.N. tại các Xã hay Phường. Trụ sở đặt tại một ngôi chùa hay một nơi thuận tiện.

Tại các Xã và Phường có 1 Ban Đại diện gồm có:

- 1 Chánh Đại diện;
- 1 Phó Đại diện;
- 1 Thư ký;
- 1 Phó Thư ký;
- 1 Thủ quỹ;
- 1 Phó Thủ quỹ;
- 1 Cố vấn Kiểm soát.

Các Tiểu ban đặt ra tùy theo nhu cầu.

Tại các Thôn, Ấp, nếu có nhiều chùa thì Tăng sĩ và Cư sĩ có thể thành lập 1 đơn vị qua sự nhận xét của Tỉnh Giáo hội.

ĐIỀU THỦ 20. — Nhiệm kỳ của Viện Hóa đạo và Ban Đại diện các cấp là 2 năm.

ĐIỀU THỦ 21. — Viện Hóa đạo cũng như Ban Đại diện Tỉnh, Xã và Phường đều có các Cư sĩ tham dự. Các Cư sĩ này có quyền hạn đúng theo nhiệm vụ của mình.

ĐIỀU THỦ 22. — Trường hợp một chức vị trong Viện Hóa đạo bị khuyết:

- a) Nếu là vị Viện trưởng thì 3 vị Phó Viện trưởng hợp nhau lại và tự bầu 1 vị lên thay, nhưng phải là Tăng sĩ;
- b) Nếu Tổng Ủy viên thì các Ủy viên trong Tổng Vụ liên hệ hợp nhau bầu 1 vị lên thay. Vì đặc cử Tổng Ủy viên kiêm nhiệm trách vụ của mình;
- c) Nếu là 1 vị Ủy viên thì các Ủy viên đồng Tổng Vụ hợp nhau bầu 1 vị kiêm nhiệm.

Gặp trường hợp vị được bầu Tổng Ủy viên kiêm nhiệm hoặc Ủy viên kiêm nhiệm không chịu nhận chức thì toàn Viện Hóa đạo họp hội đồng thỉnh cử 1 vị ngoài Viện thay thế.

Các Ban Đại diện Tỉnh, Xã hoặc Phường nếu có chức vị bị khuyết, tùy hoàn cảnh, cũng theo thể thức tương tự như trên.

Chương thứ 5

ĐẠI HỘI

GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM THỐNG NHẤT

ĐIỀU THỦ 23. — Viện trưởng Viện Hóa đạo triệu tập Đại hội G.H.P.G.V.N.T.N. 2 năm 1 kỳ khoảng đại để bầu Viện Hóa đạo và mỗi năm 1 kỳ thu hẹp để kiểm tra Phật sự.

Thành phần tham dự Đại hội khoảng đại gồm có 5 đại biểu của mỗi Tỉnh Giáo hội (kể cả Tăng sĩ và Cư sĩ do Đại hội Tỉnh bầu ra trong hoặc ngoài Ban Đại diện).

Thành phần Đại hội thu hẹp gồm có:

- Các chức vị trong Viện Hóa đạo;
- Các Đại diện Miền;
- Chánh, Phó Đại diện Tỉnh.

ĐIỀU THỦ 24. — Những chức vị trong Viện Hóa đạo được đề nghị ra trong hoặc ngoài số đại biểu tham dự Đại hội khoảng đại và phải được Đại hội này bầu cử.

Các chức vị trong Ban Đại diện Tỉnh, Xã và Phường cũng y theo thể thức này.

ĐIỀU THỦ 25. — Vị Đại diện Giáo hội Tỉnh triệu tập Đại hội Giáo hội Tỉnh 2 năm 1 kỳ thu hẹp để bầu Ban Đại diện Tỉnh và mỗi năm 1 kỳ thu hẹp để kiểm tra Phật sự.

Thành phần tham dự Đại hội khoảng đại Tỉnh gồm có:

- Đại biểu Xã hay Phường (mỗi Xã hay Phường cử 4 đại biểu).
- Toàn Ban Đại diện Tỉnh;
- Các Đại diện Quận;
- Chánh, Phó Đại diện Xã hay Phường

Việc triệu tập Đại hội khoảng đại hay thu hẹp tại các Xã hay Phường đồng theo một thể thức tương tự như trên.

ĐIỀU THỦ 26. — Các Đại hội bất thường ở cấp Trung ương do Đức Tăng thống triệu tập. Các Đại hội bất thường ở cấp Tỉnh do Viện Hóa đạo triệu tập. Đại hội bất thường ở cấp Xã, Phường do Ban Đại diện Tỉnh Giáo hội triệu tập.

Ban Đại diện Tỉnh hoặc Xã cũng có quyền triệu tập Đại hội bất thường nhưng phải được sự đồng ý của:

- Viện Hóa đạo đối với Tỉnh Giáo hội;
- Ban Đại diện Tỉnh đối với các Xã hay Phường.

Chương thứ 6

TỰ VIỆN

ĐIỀU THỦ 27. — Các quốc tự, các ngôi chùa làng, các ngôi Tổ đình, các ngôi chùa xây dựng bởi:

- a) Các vị Tăng sĩ;
 - b) Các Hội đoàn Phật giáo cũ;
- được coi là tự viện của G.H.P.G.V.N.T.N. và G.H.P.G.V.N.T.N. có nhiệm vụ giám hộ và bảo vệ với sự nhận quyền tự hữu của các tự viện đó.

Chương thứ 7

TĂNG SĨ

ĐIỀU THỦ 28. — Được mệnh danh là Tăng sĩ: Các Tăng Ni Việt Nam đã chính thức thụ tỷ khưu giới.

Chương thứ 8

TÍN ĐỒ

ĐIỀU THỦ 29. — Mọi người tại Việt Nam không phân giai cấp, tuổi tác, nghề nghiệp, dân tộc, đã thụ quy giới hoặc có đức tin Phật giáo và sống theo đức tin đó thì được gọi là tín đồ Phật giáo trong G.H.P.G.V.N.T.N.

Chương thứ 9

TÀI SẢN

ĐIỀU THỦ 30. — Tài sản của G.H.P.G.V.N.T.N. gồm có:

- Động sản và bất động sản hiến cúng;
- Động sản và bất động sản do G.H.P.G.V.N.T.N. tự tạo.

Chương thứ 10

PHƯƠNG THỨC ÁP DỤNG

ĐIỀU THỦ 31. — Đề áp dụng Hiến chương này, Viện Hóa đạo soạn thảo và đệ trình Viện Tăng thống duyệt y, ban hành nhiều bản quy chế có tánh cách nội quy.

Chương thứ 11

SỬA ĐỔI HIẾN CHƯƠNG

ĐIỀU THỦ 32. — Mọi dự án sửa đổi Hiến chương này do Viện Hóa đạo trình Đại hội khoảng đại G.H.P.G.V.N.T.N. cứu xét và biểu quyết.

Nguyên tắc biểu quyết phải được 2 phần 3 tổng số đại biểu hiện diện chấp nhận mới có giá trị.

Những dự án được Đại hội biểu quyết phải đệ trình Đức Tăng Thống phê chuẩn mới được thi hành.

Bản Hiến Chương Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất này tổng cộng có II Chương, 32 Điều đã được 11 vị Trưởng Phái Đoàn các Giáo Phái, Hội đoàn duyệt nhận ký tên dưới đây:

Làm tại chùa Xá Lợi, ngày 20 tháng II P.L. 2507

- 1 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Phật Giáo Nguyên Thủy
Đại Đức GIỚI NGHIÊM ký tên
- 2 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Tăng Già Trung Phần
Thượng Tọa THÍCH TRÍ THỦ ký tên
- 3 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Thừa Thiên Đạo Tráng
Thượng Tọa THÍCH PHÁP TRIỆU ký tên
- 4 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Tăng Già Nam Việt
Thượng Tọa THÍCH TRÍ TỊNH ký tên
- 5 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Tăng Già Bắc Việt
Thượng Tọa THÍCH TÂM GIÁC ký tên
- 6 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Hội Tăng sĩ Theravada Đại Đức THẠCH GÔNG ký tên
- 7 — Trưởng Phái Đoàn Hội Phật Giáo Nguyên Thủy Đạo hữu NGUYỄN VĂN HIỆU ký tên
- 8 — Trưởng Phái Đoàn Hội Phật Học Nam Việt Đạo hữu Chánh Trí MAI THỌ TRUYỀN ký tên
- 9 — Trưởng Phái Đoàn Giáo Phái Theravada Đạo hữu NGUYỄN THÁI NGUYÊN ký tên
- 10 — Trưởng Phái Đoàn Hội Phật Giáo Việt Nam Trung Phần
Đại Đức THÍCH ĐỨC TÂM ký tên
- 11 — Trưởng Phái Đoàn Hội Việt Nam Phật Giáo (Bắc Phần)
Đạo hữu Viên Trạng VŨ BẢO VINH ký tên

THÔNG BẠCH

của

GIÁO-HỘI PHẬT-GIÁO VIỆT-NAM

gửi

TOÀN THỂ PHẬT-GIÁO-ĐỒ TRONG NƯỚC

SAU cuộc vận động 5 nguyên vọng của Phật giáo, tất cả mọi người con Phật ai ai cũng thấy một cách cần thiết là nền Phật Giáo Việt Nam phải được thống nhất, Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam phải có giáo quyền, Phật giáo đồ khắp cả nước phải thống nhất ý chí lẫn hành động để xây dựng một nền đạo giáo dân tộc thực sự xứng đáng với trách vụ của nó ở hai phương diện : Đạo và Đời.

Đề đáp ứng kịp thời những nhu cầu vừa sâu xa vừa cấp thiết trong giai đoạn hiện tại.

Đề thực hiện sự thống nhất đó, một hội nghị Phật Giáo Việt Nam được tổ chức từ ngày 30-12-1963 đến ngày 1-1-1964 tại Chùa Xá Lợi qui tụ các đại biểu 11 Giáo phái thuộc Nam-Tông, Bắc-Tông và gồm các quan sát viên của các Giáo phái khác. Đại hội đã thu được những kết quả mong muốn và Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất đã ra đời, đặt dưới sự trông coi của hai Viện TĂNG THỐNG và HÓA ĐẠO. Một chương trình hành động nhằm củng cố hệ thống Phật tử Việt Nam với mục tiêu lấy Đạo xây dựng Đời, đem Đời vào Đạo đã được hoạch định. Giáo Hội Phật Giáo Thống Nhất bảo trọng lý tưởng hòa bình, phục vụ dân tộc và nhân loại, đúng theo nghĩa từ bi của Đức Phật. Giáo Hội đặt sự tồn tại của mình trong sự tồn tại của dân tộc và nhân loại. Ý thức hệ của Phật Giáo nhằm hoạt động hướng đến hạnh phúc của con người trong lý tưởng cộng đồng.

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất mong mỗi và sẵn sàng tiếp nhận mọi tầng lớp Phật tử thuộc các giáo phái đã cử quan sát viên tham dự Đại hội kịp thời gia nhập để xây dựng nền Phật giáo dân tộc thật sự xứng đáng với danh nghĩa của nó. Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, ý thức vai trò của mình qua truyền thống mà lịch sử của dân tộc đã chứng minh một cách rõ ràng. Khi nào xứ sở suy thì Phật giáo vong, lúc nào Đạo pháp hưng thì xứ sở thịnh. Vì lẽ đó, Phật giáo Việt Nam Thống Nhất nhận thức được trách nhiệm của mình đến sự thịnh suy của đất nước, Phật giáo xác nhận sự tồn tại của mình trong sự tồn tại của dân tộc và nhân loại.

Phật giáo đồ xây dựng mọi hoạt động của mình trên tinh thần từ bi trí tuệ và với tinh thần đó, Phật tử sẵn sàng đón nhận mọi người trong tình huynh đệ và trong sự tương thân cộng trợ.

Tất cả chúng ta phải sống cho Chính pháp, hy sinh vì Chính pháp, để xây dựng một nền Phật Giáo Việt Nam thống nhất thực sự. Đó là trách vụ thiết yếu nhất của chúng ta trong giai đoạn hiện tại và đó cũng là một lối cùng đường duy nhất đối với Tam Bảo.

Hậu Tự

VÀI CẢM NGHĨ

của

TÂM ĐẠT

Hội Trường Linh Sơn

Nghiên Cứu Phật Học Hội

Đấu tranh bằng sắt máu để chống lại mọi hung tàn, bạo lực, mưu toan tiêu diệt cả quốc thổ, nhân dân, người Việt chúng ta đã từng ghi lại nhiều trang sử oanh liệt. Tuy thế, những cuộc đấu tranh đó cũng vẫn chưa nói hết được tính cách siêu việt của giống Lạc Hồng.

Vì, người Việt còn biết đấu tranh bằng oai dũng của nội tâm theo tinh thần Từ Bi — Hỉ Xả. Sắc thái đó đã xuất hiện rõ ràng trong cuộc đấu tranh bảo vệ Phật Giáo vừa qua, gồm ngót 90 % dân chúng chống lại bọn độc tài, độc tôn, tay sai quốc tế.

Trước sắt thép và bạo lực, người dân Việt đã từng nhiều phen thử lửa. Nhưng đây lại là cuộc đấu tranh để bảo vệ Phật Giáo — một tôn giáo đã từng đem lại văn minh sán lạn cho giống nòi, một tôn giáo cao siêu trên tất cả.

Đối phó lại, toàn dân đều tự ý áp dụng chiến thuật: « DĨ NHU CHẾ CƯƠNG, DĨ NHƯỢC CHẾ CƯỜNG » như binh pháp, để bảo vệ hạnh Từ Bi cao quý. Chư Tăng, Ni lẳng lẳng tuyệt thực, tự thiêu; nam nữ thiện tín tay không, mặc cho bọn quỷ dữ tha hồ bắt giam và âm thầm sát hại.

Tất cả chỉ có một câu niệm Phật chân thành, vậy mà cũng đã vượt qua cơn Pháp nạn.

Mạng người là quý, nợ máu đáng lẽ phải lấy máu mà trừ, nhưng dân tộc Việt Nam đã trả nợ oán thù bằng tình thương chân thật:

« Lấy oán báo oán, oán không bao giờ dứt. Chỉ có tình thương yêu chân thật mới dứt khỏi nghiệp oán thù » đó là lời Phật dạy.

Nay cơn Pháp nạn đã qua. Phật Giáo Việt Nam lại viết tiếp trang sử vinh quang bằng những công trình xây dựng mới để tái tạo nền văn minh Việt, phục hồi lại giá trị Văn Hóa và Đạo Đức chân chính của dân tộc tự ngàn xưa.

Saigon, ngày Phật Đản 2.508 — Giáp Thìn — (1964)

N. Đ. M.

★ The recent struggle for the defense of Buddhism clearly demonstrated the heroism and courage of the people of Viet Nam. Monks and nuns deliberately burned themselves to death, laymen deliberately sacrificed their own lives; unarmed Buddhist followers dared to defy authorities of the dictatorial regime, daring arrest and death.

Life is the most precious thing. But to sacrifice life to awake the conscience of the masses and counter barbarism and dictatorship is an example of Great Mananimity.

All this is especially characteristic of the heart and will of the people of Viet Nam and which cristalyses the essence of Buddhism through the centuries and forever.